

# CARTA DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

Nº 658 MARZO 2010

A black and white photograph showing several men loading a truck. One man in a cap and apron stands on the truck bed, while others on the ground assist with large wooden crates. The truck's license plate reads 'OGE 5137' and 'CH' is visible on its side.

## EL ARTE EXILIADO Y RESCATADO

**Postales de Costa de Marfil**  
**La mirada de César Lucas**

Disfruta

Inicio Ven Conoce Disfruta Saborea Vive

Buscar en España

Buscar

\*  
ESPAÑA  
I need Spain

ESPAÑA



6

Arte salvado



12

50 aniversario de  
Carta de España



14

Maria Pilar Pin  
en Cuba

## 4 LECTORES

### ACTUALIDAD

16 CEXT: Red social en español

### PANORAMA

18 Cursos de la UNED en Suiza

### ESPAÑOLES EN EL MUNDO

20 Palabras para África

22 Los caminos de la memoria

24 Entrevista a Ramón Chao

### GUIA

29 Vivir y trabajar en Alemania

### CULTURA Y SOCIEDAD

30 El oficio de mirar

32 En Angola "falamos" español

## 36 MIRADOR

### PAISAJES

38 Las Tablas de Daimiel

Nº 658  
Marzo  
2010



EDITA:

DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA  
ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR  
SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN.  
MINISTERIO DE TRABAJO E  
INMIGRACIÓN



DIRECTORA GENERAL  
María Pilar Pin Vega

COORDINADOR  
José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN  
Jefes de Sección  
Carlos Píera Ansuátegui (Emigración)  
Pablo Torres Fernández (Actualidad)  
Publio López Mondéjar (Cultura)

Redactores:  
Adolfo Rivas,  
Francisco Zamora  
Fotografía  
J. Antonio Magán  
Maquetación  
José Luis Rodríguez

Colaboradores  
Pablo San Román (Francia), Angela Iglesias  
(Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania),  
Lydia Bocanegra (Reino Unido),  
Lucía Cimadevilla (China),  
Victor Canales (Parlamento Europeo),  
Basilio García Corominas (Uruguay), Pablo  
T. Guerrero (Irlanda), Natasha Vázquez  
(Cuba), Gisela Gallego (Argentina).

ADMINISTRACIÓN  
Jesús García  
e-mail: cartaesp@mtin.es

Direcciones y teléfonos:  
C/ José Abascal, 39 - 28003 Madrid  
Tel. 91 363 70 90 (Administración)  
Tel. 91 363 16 56 (Redacción)  
Fax: 91 363 73 48  
e-mail: cartaesp@mtin.es

Producción editorial:  
Estilo Estugraf Impresores, S.L.  
Tel. y Fax 91 808 62 00  
www.estugraf.es

Depósito Legal: 813-1960  
ISSN: 0576-8233  
NIPO: 790-09-001-X

Carta de España autoriza la reproducción  
de sus contenidos siempre que se cite la  
procedencia. No se devolverán originales no  
solicitados ni se matendrá correspondencia  
sobre los mismos. Las colaboraciones  
firmadas expresan la opinión de sus autores  
y no suponen una identidad de criterios con  
los mantenidos en la revista.



## LOS OLVIDADOS DE LA HISTORIA

**E**n el número 655 hablan de los exiliados y, justamente, les quería escribir para decirles que yo no soy una emigrante, sino una exiliada... Yo era pequeña –como mis hermanos– cuando salimos de España, pero tenemos todos los traumas de la Guerra Civil, que se ha quedado en nuestro corazón... Cuando era joven no me interesé sobre por qué mi madre hablaba siempre de la guerra, fue cuando falleció que comprendí que podía haber escrito un libro sobre todo lo que contaba. Pero era tarde... He hecho indagaciones para reconstruir nuestro pasado... recuerdo que pasamos por Prats de Molló, el 9 de febrero de 1939... Los años han borrado muchas cosas, como, por ejemplo, a los guerrilleros españoles que también defendieron a Francia y la libertad... Siento una humillación muy grande. Somos los olvidados de la historia.

Angelines Alcalá Miñaca  
96, rue Villiers de L'Isle Adam  
75020. París. Francia



## CUÁL ES EL CRITERIO

**E**ste año tuve la oportunidad de visitar a mis padres en Madrid, después de 18 años sin verlos. Fue un encuentro muy especial, sobre todo para mi hijo de 9 años. Nuestra familia fue separada por las circuns-

tancias... la falta de trabajo y oportunidades en Colombia y el deseo de vivir en un lugar más seguro. Mi esposo, mi hijo y yo vivimos en Canadá. Mis padres están en Madrid, y mis hermanos y sus familias en Colombia. La pasada Navidad mis dos sobri-



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos .....

Domicilio .....

Localidad .....

Provincia-Estado o Departamento .....

..... e-mail .....

Código Postal ..... País .....

Fecha .....

Firma

LOS NUEVOS INTERESADOS EN RECIBIR CARTA DE ESPAÑA GRATUITAMENTE DEBERÁN HACERNOS LLEGAR EL BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADO A LA SIGUIENTE DIRECCIÓN:

**ADMINISTRACIÓN DE CARTA DE ESPAÑA**

C/ José Abascal, 39 - 28003 MADRID / Tfs. 00 34 1 3637090 - 00 34 1 363 7075

e-mail: [cartaespsus@mtin.es](mailto:cartaespsus@mtin.es)



de un funcionario... luego ve uno en sus aeropuertos y encuentra gentes en los aviones que, la verdad, no entiendo cómo lograron una visa... creo que los casos deben verse con más detenimiento y de manera más personal. ¿cuál es el criterio para la concesión de las visas?

Alexandra Velosa  
velosa@cadillacfairview.com

## UBICAR PUEBLOS GRÁFICAMENTE

Quería hacerles una sugerencia, y es que en el reportaje que hacen en "Pueblos", en las últimas páginas de la revista, colocasen a ser posible el mapa de España en miniatura, ubicando el pueblo del reportaje en la provincia y autonomía que corresponda, para que muchos de nosotros sepamos donde se localizarlos. También, de esta manera, iríamos conociendo mejor la geografía de España y su actual división administrativa.

Vicente.  
yaguez@uol.com.br

nas, mis hermanos y mi cuñada decidieron darse y darle a mis papás el mejor regalo del mundo: estar juntos y que tuvieran mis padres la oportunidad de conocer a sus nietas... Teniendo mis dos hermanos trabajo, vivienda y familia que les espera a

su regreso a Colombia... un montón de cosas que los atan a regresar, no entiendo cuál ha sido el criterio para desestimarles el visado para ir a Madrid. Es frustrante tener que pedir visas y que la concesión de éstas dependan, al parecer, de la subjetividad

## BUSCAN FAMILIARES

Quisiera que me ayuden a encontrar a mi familia. Mi abuelo, Antonio Barreto, emigró a Cuba y dejó en las islas Canarias, no sabemos lugar exacto -pensamos que en Las Palmas- a su mamá, Josefa Barreto García y a un hermano materno llamado Gabino, del cual no conocemos su apellido, pero que tenía varios hijos. Quisiera saber de personas con apellido Barreto García.

**María Lourdes Quincose Barret.**  
Finca La Rosa Marroquí.  
Tamarindo. Ciego de Ávila.  
Cuba.

### RECTIFICACIÓN

En el número 650 publicamos una solicitud de búsqueda de familiares con una errata en la dirección:

**Gerardo Gayón Madruga.**  
Ave 63, nº 21208, entre 122 y 124.

**Marianao, 15. Ciudad de la Habana.** Cuba.

**C.P. 11500.**  
CORRECCIÓN: el número es 12223.

Me interesa localizar a los descendientes de mi tío Antonio Panizo Colino, que viajó a la Argentina entre los

años de 1915 a 1928, donde se radicó y vivió. Nació en Melgar de Teras (Zamora); hijo de Demetrio Panizo Villar y Josefa Colino Mateo. Fue el mayor de cuatro hermanos: Miguel, que vivió en Cuba (fallecido), Tomasa y Jesusa (fallecidas ambas en su pueblo natal). Roberto Panizo Placios  
**Carretera de Maleza. Edificio 15, Apto 11, entre 1 y 2. Santa Clara.**  
**CP: 50100. Cuba.**

Mi abuelo paterno, Asencio Falcó López, natural de Sueca (Comunidad Valenciana), quien nació el 23 de marzo de 1865, y vino a Cuba en una fuerza expedicionaria y combatió en la guerra hispano-cubana. Al concluir el conflicto bélico se casó con mi abuela cubana, fundando una familia en la ciudad de Holguín. Mi abuelo fue bautizado en la iglesia de San Pedro Apóstol de Sueca, hijo de Mauricio Falcó Bellido y de Casilda López Solaz. Tenía tres hermanos, Bernardino, Águeda y Filomena. Mis deseos son contactar con los Falcó suecanos, que son mis ancestros.  
**Arquimedes Falcó.**  
**Ave. J.B. Zayas, nº 13, Apto. 1.**  
**Entre Lacret y General Lee.**

**Santos Suárez, Diez de Octubre. 10500. La Habana. Cuba.**  
**E-mail: coloquiandoxdistant@**  
**yahoo.es**

Solicito ayuda para localizar a la familia de mi abuelo, que emigro a Cuba: Manuel Lemos Estévez, nacido en Maceda, Orense, el 7 de septiembre de 1902, hijo de Camilo Lemos Lemos y de Carlota Estévez de Pirica, ambos vecinos de esa villa, inscrito en el folio 182, el día 10 de septiembre de 1902. Datos adquiridos de la certificación de nacimiento de mi abuelo que me fue enviada por el Registro Civil de esa localidad.

Tengo entendido que la hermana de mi abuelo, que quedó en España, se llama Aurelia Lemos Estévez, esposa de Rogelio Rodríguez, el cual tiene un negocio llamado Transportes Rogelio, cuya última dirección, que sabemos, era Ervedelo, 34, en Orense.  
**Dayemi Lemos Pérez**  
**Cortina, 400, entre Carmen y Vista Alegre**  
**Vibora, 10 de Octubre. Ciudad de la Habana. CUBA.**  
**Teléfono: 6413445 y 6498495**  
**Correo: dayemilemos@gmail.com**

Quiero encontrar familiares de mi abuelo Nicasio Peña Porbén, natural de Santa Marta de Ortigueira, La Coruña. Nació en 1868 y es hijo de Francisco Peña y Manuela Porbén.  
**mildrey@princesa.pri.sid.cu**

Busco familiares. Soy descendiente de españoles. Mi abuelo, Ramón González Febles, hijo de Manuel González León y de Josefa Febles González. Mi abuela, Guadalupe Barreto Sierra, hija de Manuel Barreto y de María Sierra. Nacidos en La Laguna, Canarias. Emigraron a Cuba entre 1878 y 1880. Ellos vivieron en La Laguna donde vivió el escritor Benito Pérez Galdós, frente a una Iglesia.

Por línea materna, la abuela Felipa Reyes Pérez. El apellido Monterrey es también de Canarias, el bisabuelo Pedro Monterrey; aunque este último apellido no es muy frecuente.

**José Ramón González Monterrey**  
**Calle 228, nº 13705, entre el Pilar y "C"**  
**Reperto Ciudadamar Playa. Matanzas.**  
**40400 CUBA.**





# ARTE SALVADO

**Con ocasión del 70 aniversario de la hermosa odisea de la salvación del tesoro artístico español, amenazado por los bombardeos franquistas, se realiza en el Museo del Prado una excelente exposición, que quiere ser un homenaje a todas las personas que participaron en aquel acontecimiento singular**

**L**a memorable odisea de la salvación de los tesoros artísticos españoles, amenazados por la ignorancia y los bombardeos de las tropas sublevadas el 18 de julio de 1936, constituye uno de los más bellos y positivos episodios de la Guerra Civil española. Y lo fue por la propia naturaleza de la empresa, por la dificultad de la misma, y por la desinteresada y heroica participación de cientos de personas, desde los responsables culturales de la Repú-

blica, hasta los humildes y anónimos milicianos y civiles que la llevaron a cabo. “En aquella hazaña extraordinaria —declara a esta revista Arturo Colorado, de la Universidad Complutense de Madrid—, participaron intelectuales y obreros, civiles y soldados, españoles y extranjeros, que lo dieron todo por preservar las grandes obras de arte del peligro de la destrucción. Sin su trabajo eficaz y abnegado, la comunidad cultural internacional se hubiese visto desposeída de las mejores obras de Goya, Velázquez, El Greco, los grandes maestros flamencos, Ribera o Zurbarán. Y la deuda que hemos con-

Restauración de tapices en el depósito del Colegio del Patriarca de Valencia.

Detalle de la exposición montada en el Paseo del Prado de Madrid, enfrente del Museo.



Cartel de la muestra "Arte Salvado"

**Los crueles e incesantes bombardeos que sufrió Madrid por parte de la aviación franquista aceleraron la evacuación decidida por el Gobierno republicano.**

Pablo Torres

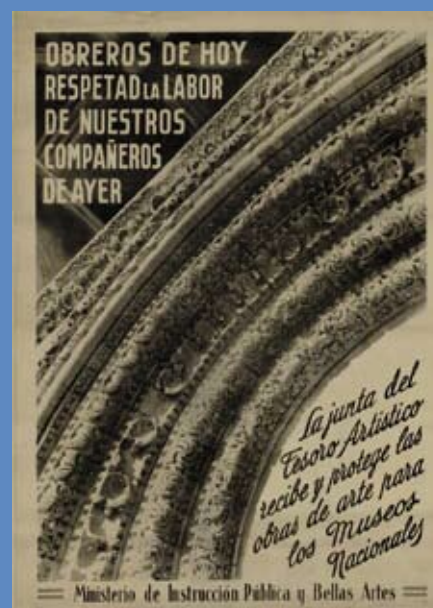
traído con estas personas no ha sido aún saldada. Aún son pocos los visitantes del Museo del Prado, El Escorial, el Palacio Real y de la Academia de San Fernando, que sean conscientes de que si pueden seguir gozando hoy de las obras de arte que contienen, se lo deben a aquellas personas anónimas que expusieron sus vidas por salvarlas"

Los crueles e incesantes bombardeos que sufrió Madrid por parte de la aviación franquista, especialmente el que tan gravemente afectó al Museo del Prado el 16 de noviembre de 1936, aceleraron la decisión del Gobierno republicano de acelerar su evacuación. Al peligro concreto de la aviación franquista, se unió la preocupación del Gobierno por la actividad de algunos elementos incontrolados durante los primeros días de la rebelión militar, que había dejado al país sin los resortes judiciales y

do por el Gobierno de Largo Caballero de centralizar las urgentes actuaciones de protección del tesoro artístico. En abril de 1937 se creó la Junta Central del Tesoro Artístico, bajo la dirección del pintor Timoteo Pérez Rubio, que a la postre se convertiría en el gran protagonista de los trabajos de salvación de las obras de arte, en su largo camino entre Madrid y Ginebra.

Aquel memorable periplo no fue fácil. Tampoco fue la única actuación llevada a cabo por el Gobierno republicano, en su propósito de preservar los tesoros artísticos de la devastación de la Guerra. Monumentos como las fuentes de Cibeles, Apolo y Neptuno, las fachadas y esculturas más valiosas de la capital, fueron protegidos con ladrillos o encofrados de madera. También se actuó en la recogida y depósito de las obras de arte de todas las regiones, iglesias, con-

Cartel de la Junta del Tesoro Artístico. Valencia 1936.





## Timoteo Pérez Rubio

Nacido en 1896 de Oliva de la Frontera (Badajoz), ingresó en 1915 en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando. Pensionado por la Academia Española de Roma, entre 1922 y 1928 vivió en Italia, en compañía de su esposa, la escritora Rosa Chacel. En esta época, de gran fecundidad creativa paisajística, su pintura conecta con los movimientos de la plástica europea y se tiñe de ecos del realismo mágico.

Tras su retorno a Madrid, se integra de forma activa en la sociedad cultural y se compromete con la causa republicana. En 1931 es nombrado subdirector del Museo de Arte Moderno de Madrid. Es un tiempo de renovación plástica y asimilación de las formas de movimientos artísticos de vanguardia, como el surrealismo y el cubismo.



La Guerra Civil supuso una ruptura en su actividad artística a favor de una actividad política. En 1937 fue nombrado presidente de la Junta Central del Tesoro Artístico, creada para asegurar la conservación del patrimonio artístico de la zona republicana, y, sobre todo, para el traslado de los fondos artísticos del Museo del Prado y de otras colecciones de Madrid a Valencia y después a Ginebra para evitar su destrucción. Esta actividad le valió el exilio posterior y una campaña de desprestigio del gobierno franquista. En 1939 se instaló de manera provisional en Ginebra, después fijó su residencia en Brasil, donde inicia una nueva etapa artística.

En 1974, la Biblioteca Nacional presentó una exposición que supuso su vuelta a España, tras de casi 35 años de exilio. Cuando ultimaba los trámites para el retorno definitivo, en julio 1977, murió en Valença, cerca de Río de Janeiro, a los 81 años de edad.

C. de E.

ventos, museos y colecciones privadas, con el fin de protegerlas de los bombardeos, destrucciones, robos y depredaciones. Con tal fin se habilitaron improvisados depósitos en el Museo del Prado, el Museo Arqueológico y la iglesia de San Francisco el Grande, que fueron debidamente protegidos de la amenaza de las bombas. Las autoridades republicanas iniciaron una masiva campaña de concienciación entre la población, que se convirtió en uno de los ejes de su política cultural. Miles de carteles inun-

calles, provocada por la sublevación militar, los bombardeos de la aviación franquista fueron científica y meticulosamente planeados por los estados mayores de la rebelión militar. Madrid, especialmente, sufrió ataques sistemáticos de la aviación y la artillería, que ocasionaron entre la población civil un continuo sufrimiento. Las bombas, no sólo dañaron edificios emblemáticos como el de la Telefónica, sino que afectaron gravemente a monumentos artísticos, como el convento de las



Pablo Torres

Replica de uno de los camiones para la exposición "Arte Salvado".

daron las ciudades más importantes del país, con el fin de concienciar al pueblo de la importancia de los objetos y edificios de interés artístico y la necesidad de que fuesen debidamente protegidos. Así, la necesidad de salvar el arte llegó a convertirse en una gran empresa colectiva, en una de las más hermosas y germinales de aquellos días atroces.

Pero la empresa estaba llena de dificultades. Hubo que burlar a las propias bombas, al hostigamiento aéreo de los militares rebeldes y las fuerzas fascistas alemanas e italianas que les dieron apoyo. Si la quema de iglesias fue un triste episodio generado por la episódica ausencia de autoridad en las

Descalzas Reales, la Biblioteca Nacional, el Museo Arqueológico Nacional y el de la Academia de Bellas Artes de San Fernando. Los bombardeos afectaron también a iglesias y edificios privados como la iglesia de San Sebastián y el palacio de Liria, cuyos tesoros artísticos debieron ser evacuados a hombros por los propios milicianos que lo habían incautado. Pero el Gobierno republicano estaba dispuesto a proteger el arte a toda costa, y pronto se puso en marcha el dispositivo preciso para evacuar los tesoros más dignos de cuidado y perpetuación.

Antes aún de que el Gobierno trasladase su sede a Valencia, fueron ordenadas las





Basilica de San Francisco el Grande, depósito de carruajes y otros objetos.

**En abril de 1937 se creó la Junta Central del Tesoro Artístico, dirigida por el pintor Timoteo Pérez Rubio, que se convertiría en el gran protagonista de la salvación de las obras de arte.**



Galería central del Museo del Prado en noviembre de 1936.

Camión de la Junta del Tesoro Artístico en la carretera hacia Valencia.

primeras evacuaciones. En una primera operación fueron trasladados los fondos del Museo del Prado, a los que siguieron los del Palacio Real, la Academia de San Fernando, el Museo Arqueológico y las colecciones de libros, tapices, alfombras y otros objetos de valor custodiados en la iglesia de San Francisco el Grande. Se iniciaba así un largo periplo que duró hasta las postrimerías de la Guerra. Para el traslado sobraba voluntad, pero escaseaban los medios. En los primeros días, los técnicos de la

empresa Macarrón cuidaron del embalaje y los transportes, que se hicieron en los camiones de la propia Junta, que viajaron a menos de quince kilómetros por hora. En Valencia, las obras de arte fueron depositadas en la iglesia del Patriarca y en las Torres de Serranos, especialmente habilitadas para defenderlas de los bombardeos, que también allí menudearon. Los extremos cuidados con que fueron defendidas las obras de arte fueron seguidas atentamente en el extranjero, sorprendido por unas ac-

Las Meninas de Velázquez uno de los cuadros trasladados.





Dibujo de Ramón Gaya para un cartel del Patronato Nacional de Turismo.

**Nos hemos propuesto  
-ha dicho Rodríguez  
Zapatero- difundir el  
elevado sentido de la  
responsabilidad de las  
personas que protagoni-  
zaron esta labor  
de salvaguarda y  
protección del arte.**

Autorretrato de Alberto Durero.



tuaciones que desmentían la obstinada y mendaz propaganda franquista. Así se siguieron las difíciles contingencias del patrimonio artístico español, en su viaje hasta la frontera con Francia, decidida in extremis ante el avance de las tropas franquistas hacia el Mediterráneo. Promediado el mes de marzo de 1938, las obras abandonaron Valencia, con destino a Cataluña, donde se había

grín, era más importante que la propia República y la Monarquía”

Pero no todo estaba hecho. El día 3 de febrero de 1939, en una tregua de los bombardeos, a la trémula luz de los faros de un automóvil, Timoteo Pérez Rubio, en nombre del Gobierno español y los representantes de un Comité Internacional, firmaban el acuerdo que decidía que fuese Ginebra el



A la izda. Timoteo Pérez Rubio en Ginebra hablando con Neil McLaren .

residenciado el Gobierno republicano. En los últimos días de abril, la Junta Central del Tesoro Artístico decidió enviarlas a sus últimos refugios españoles, antes de la definitiva batalla de Cataluña. En el castillo de Perelada y en el de San Fernando de Figueres, a tiro de piedra de la frontera, fueron depositados los cuadros procedentes del Prado, la Academia de San Fernando y el monasterio de El Escorial, justo debajo de donde residía el Gobierno. El presidente de la República, don Manuel Azaña, fue testigo privilegiado de aquellas horas difíciles. “Debajo de nuestro comedor –escribió después-, estaban los Velázquez. En un edificio anejo, otro gran depósito. Temí que mi destino me hubiese traído a ver el Museo hecho una hoguera. Y el Museo del Prado, como le dije a don Juan Ne-

destino final de las obras de arte. Al día siguiente, setenta y un camiones iniciaron la evacuación de la parte más importante. Las condiciones no podían ser más adversas, con las carreteras atascadas por el éxodo de las tropas republicanas, los continuos cortes de luz y de las líneas telefónicas, el frío extremo, la incertidumbre general y el constante hostigamiento de la aviación franquista. El día 10 de febrero, la expedición emprendía su última etapa hacia Ginebra, con Pérez Rubio a la cabeza. El día 13, el tren se detuvo en la estación de Cornavin, el barrio que un cuarto de siglo más tarde acogería a tantos emigrantes españoles. Tres días después concluía el periplo. Las obras de arte españolas eran trasladadas al Palacio de las Naciones. Tras ser expuestas en





Alumnos de Bellas Artes pegando carteles para la protección del patrimonio.

los meses de verano, y en los días que siguieron volvieron a España.

El milagro de los trabajos de protección del tesoro artístico español se debió a la sensibilidad y firme determinación del gobierno de la República, pero también a la valiosa colaboración de un Comité Internacional, y sobre todo, al sacrificio y profesionalidad de un grupo de personas, encabezado por Timoteo Pérez Rubio. La importancia de aquel viaje ya legendario, es reconocida hoy por el propio Gobierno de España, encabezado

por su propio Presidente. “Nos hemos propuesto –ha dicho Rodríguez Zapatero–, difundir el elevado sentido de la responsabilidad de los hombres y mujeres que protagonizaron esta labor de salvaguarda y protección del arte, así como su convicción de que el patrimonio cultural tiene un peso específico en la conformación de la identidad de los pueblos”.

Lucía López Salvá

Fotos: Ministerio de Cultura y Archivo del Museo del Prado



Catalogación de obras.

**Los bombardeos afectaron a iglesias y edificios privados cuyos tesoros artísticos debieron ser evacuados a hombros por los propios milicianos que los habían incautado.**



Los “fusilamientos” de Goya y debajo Timoteo Pérez Rubio es la Escuela de Badajoz en 1914.



# Cinco décadas de Carta de España

El pasado 29 de enero tuvo lugar un acto de conmemoración del 50 aniversario de Carta de España, convocado por la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración.

**L**a revista Carta de España publicó su primer número en el ya lejano enero de 1960, cuando muchos españoles salían en oleadas hacia los mercados laborales de Europa y América. Desde entonces 656 números nos contemplan, con diversas periodicidades entre quincenales y mensuales. Ha sido y es una publicación de referencia en la historia de la emigración española y ostenta el título de la publicación de titularidad pública más longeva del Estado español, con la salvedad del Boletín Oficial.

El acto sirvió para el reencuentro con antiguos trabajadores de la revista y para la presentación del proceso de digitalización del archivo gráfico de la revista llevado a cabo por la Universidad Carlos III. El acto fue conducido por el coordinador de la revista José Julio Rodríguez Hernández, subdirector general adjunto de Normativa e Informes.

Tomó la palabra la directora general de Ciudadanía Española en el Exterior, María Pilar Pin, quien resaltó el estrecho vínculo que la revista ha supuesto entre España y sus ciudadanos en el exterior. *"En mis viajes, a lo largo de años de contacto con la emigración, cuando encontraba la revista siempre la tomaba en mis manos pero nunca pude imaginar que conmemoraría sus 50 años"*

A lo largo de estos años la revista ya ha sido objeto de estudio y también intervinieron dos de las personas que han trabajado con su material. Luis M. Calvo, de la Universidad de Zúrich, expuso los resultados de un estudio rea-

lizado sobre la evolución en el tratamiento de sus textos y fotografías. Antonio Hernández, de la Universidad Carlos III, responsable del trabajo de digitalización del fondo fotográfico de la revista, explicó que ya se han digitalizado 30.000 fotografías y que el fondo puede tener alrededor de 32.000 imágenes en papel y negativos y otras 10.000 en diapositivas.

En representación de la redacción, Carlos Piera, redactor de la revista desde 1986, hizo una semblanza de las últimas décadas de la revista desde su profesionalización y de cómo la publicación ha sido obra de un equipo *"del que aún quedamos unos pocos"*

La secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, cerró el acto y quiso agradecer a los responsables de 'Carta de España', *la "aventura periodística tan singular" que "ha cumplido y cumple los objetivos con los que nació, ha servido y sirve para llevar no solo noticias sino también proximidad de España a cientos de miles de compatriotas repartidos por todo el mundo"*.

El acto sirvió también para reunir a muchos profesionales vinculados a la publicación a lo largo de estos cincuenta años y que hoy están jubilados o en otros menesteres.

C. de E.

Un grupo de trabajadores presentes y pasados de Carta de España, con la secretaria de Estado, Consuelo Rumí.







Jose Julio Rodríguez, coordinador de la revista y a la derecha la directora general, Pilar Pin y la secretaria de Estado, Consuelo Rumí.



Pilar Pin conversa con los profesores de la Carlos III, Antonio Hernández y Jaime Solano, a la dcha. intervención de profesor Luis Calvo.



Begoña Portero y Ernesto Pérez de Irujo, ex-directores de la revista. A la dcha. un grupo de ex trabajadores de la revista en primer plano, Luis Martín, Martina Airas y Mª Carmen Martínez.

# Maria Pilar Pin visita Cuba

La directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Maria Pilar Pin, visitó Cuba durante tres días para contactar con la colectividad y con las autoridades diplomáticas españolas.



María Pilar Pin en la exposición “Españoles en América: destino Cuba” rodeada por el Coro Canario.

La primera actividad de la directora general, tras saludar al cónsul general y al embajador de España fue la inauguración de la exposición “Españoles en América: destino Cuba”, en el Gran Teatro de La Habana. Maria Pilar Pin estuvo acompañada por el embajador de España en Cuba, Manuel Cacho; el cónsul general de España en Cuba, Pablo Barrios; y por la directora de la Fundación Directa, María Ángeles Sallé. El acto también contó con la participación de la coral de niños del Hogar Canario.

En su intervención, Maria Pilar Pin, afirmó que *“Ni Cuba, ni España pueden darse la espalda jamás porque ese sentimiento está en nuestra alma, en nuestro corazón, todo el tiempo, sin cuestionamiento sin que importen los avatares de la historia y las circunstancias. Estamos ahí y siempre estaremos”*.

Maria Pilar Pin indicó que actualmente, con la presidencia española de la UE, uno de los puntos de su agenda se refiere a *“cómo deben integrarse los inmigrantes, y cómo deben regularse los ciclos migratorios”*. La directora general también afirmó que *“los emigrantes españoles y, concretamente, los gallegos se integraron en La Habana y en las tierras de Cuba. Fue una verdadera lección que ha llegado desde el pasado hasta nuestro días y es una lección de futuro para todos aquellos países que necesiten concretar una política migratoria que represente la integración, porque (la emigración española a Cuba) es un patrimonio intangible que debemos preservar y de la que me siento muy orgullosa”*.

Durante el segundo día de su estancia la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Maria Pilar Pin, se reunió en La Habana con los miembros y colaboradores del Consejo de Residentes Españoles (CRE)



de Cuba con los que tuvo un profundo intercambio de opiniones sobre sus actividades en la Isla y sobre asuntos tratados por la colectividad española en Cuba. Casi al finalizar su intervención, la directora general aseguró que *"Cuba está presente en todos los españoles, para lo bueno y para lo malo. Cuba nos emociona y nos alegra y a veces nos duele"*.

Maria Pilar Pin explicó que éste no era el momento de retornar a España por *"la crisis muy fuerte que atraviesa el mundo y de la cual España no se ha podido sustraer"*. *No es el momento más apropiado porque la emigración signi-*

con lo cual la interlocución con la autoridades sería más rápida y directa.

La directora general, Maria Pilar Pin, mantuvo asimismo una reunión con los representantes de las comunidades autónomas españolas ante los que declaró que *"el Gobierno socialista gerencia lo mejor que puede los recursos del Estado de acuerdo a lo que necesitan las personas y más ahora que vivimos en un momento de crisis"*.

Durante la cita se produjeron intercambios de palabras sobre ideas y asuntos pendientes como la pérdida de la ciudadanía de las mujeres españolas, que tras casarse con un cubano en

María Pilar Pin asistió al simposio titulado *"Abuelas y nietas tienen la palabra"* en el que el presidente de la Federación de Sociedades Españolas en Cuba, Julio Santamarina, afirmó en la apertura del evento que *"en los años ochenta del siglo XIX se produjo en Cuba un fuerte movimiento asociativo"*, y agregó que *"gran parte de ellos eran inmigrantes peninsulares que aprovecharon la nueva coyuntura para fundar centros regionales y comarcales (...) para proteger la salud de sus asociados y establecer cajas de ahorro que, entre otros objetivos, permitían enviar remesas y otro tipo de ayudas a sus lugares de origen"*.



A la izquierda reunión de la directora general con el CRE. A la derecha visitando la exposición

*fica un nuevo desarraigo"*. *Concluyó que "no es el momento de salir de ningún país de Hispanoamérica para emigrar a España por la adquisición de la nacionalidad española"*.

A la reunión, presidida por Pin, también acudió Antonio Fidalgo, consejero general de la Emigración y presidente del CRE; y Pedro Martínez, jefe de la Oficina Laboral e Inmigración; así como Carmelo González, consejero general de la Emigración; y Adela Sierra, miembro del CRE y presidenta de la Federación Asturiana en la Isla, en cuya sede social se realizó el encuentro. Los miembros del CRE insistieron en solicitar la elevación de rango de la Sección de Trabajo e Inmigración a Consejería

la primera mitad del siglo XX, en este caso, perdía la ciudadanía española; para los cubanos es ibérica y para los españoles es cubana. Hasta la fecha, el Código Civil español no reconoce la recuperación de la nacionalidad de esas mujeres y es una vieja petición de la emigración en la Isla.

Longino Valdez, vicepresidente de la Federación Asturiana de Cuba, se refirió al eterno problema del voto en las elecciones españolas, por los problemas de correo, y su preocupación por ciertas tendencias en España para eliminar el voto de la emigración, asegurando que hay que defender lo que es un derecho constitucional de todos los españoles, estén donde estén.

Como parte del programa intervinieron también Manuel Valella, pintor "naif" gallego; Thelvia Marín, escultora e hija de canarios; Yonnier Angulo Rodríguez, licenciado en Historia y descendiente de andaluces; y Maylo Pajón, nieta de gallegos, quienes expusieron sus experiencias como descendientes de emigrantes españoles en Cuba.

Maria Pilar Pin intercambió impresiones con cada una de ellos reconociendo la vigencia viva de la historia, la cultura, el arte y las tradiciones españolas en Cuba, y agradeció todo lo que hacen para que florezca y vibre España.

C. de E.

Fotos: Galicia en el Mundo

# CEXT: red social en español

CEXT es un portal social en Internet destinado a los jóvenes españoles residentes en el exterior que les ofrece un espacio para comunicar y plantear sus propuestas.

Individuos, grupos, asociaciones y comunidades de españoles de todos los rincones del mundo pueden compartir informaciones sobre ciudadanía, cultura, trabajo, educación y estilo de vida en España y en los países en los que viven actualmente. CEXT tiene un formato innovador y accesible: una red social participativa para los jóvenes que vivan fuera del país ofreciendo las noticias que les interesan no sólo a este colectivo, sino a todos los españoles repartidos por el mundo

CEXT ([www.cext.es](http://www.cext.es)) es un proyecto financiado por la Dirección General de Ciudadanía Española en el Exterior, dependiente de la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración y ha sido desarrollado por personal vinculado a la Universidad Carlos III.

Las redes sociales verticalizadas o segmentadas están ganando terreno a las redes generalistas. Este tipo de redes sociales, que cumplen un objetivo específico y agrupan a un colectivo de personas con una característica o interés común, dan al individuo la sensación de pertenencia a una comunidad. En este sentido, CEXT es el espacio en el que los jóvenes



Una red social participativa para los jóvenes residentes en el exterior.

españoles residentes en el exterior se agrupan en torno a ese interés común. En CEXT el usuario puede conocer a personas como él, de su país y de mu-

chos otros; informarse de forma inmediata de toda la actualidad relacionada con sus intereses; publicar todo tipo de contenidos para que los vean todos los usuarios, grupos y entidades; comentar, valorar y compartir los contenidos que publican los demás; personalizar su página de Inicio, según sus preferencias geográficas y áreas de interés y crear grupos, en los que se unan personas con sus mismos intereses.

En este sitio se ofrece información temática relacionada con los intereses del público al que va dirigido el portal. Los contenidos, además de ser variados, son democráticos, ya que cualquier usuario puede publicar en cualquiera de las secciones. Éstas son:

Ciudadanía: sección reservada a aquellas publicaciones que afectan al estatus de ciudadano exterior de los miembros del portal: cómo obtener la nacionalidad española; a qué asociaciones acudir para preparar el retorno a España; qué nuevos centros de españoles se inauguran en el mundo y qué actividades realizan o dar a conocer las acciones





de la Dirección General de Ciudadanía Española en el Exterior, son los temas marco que agrupan las publicaciones de nuestros usuarios. Esta sección también recoge documentos de elaboración propia que intentan desenmarañar el entramado de leyes que rodea a muchos de los trámites.

**Trabajo:** Esta sección reúne toda la información útil que aporten los usuarios para que los jóvenes españoles residentes en el extranjero accedan al mercado laboral. Este apartado recoge noticias relacionadas con campañas de inserción, cursos formativos o de reciclaje y ofertas de trabajo de empresas o instituciones que operen en países donde haya españoles. Los debates que se promueven en la sección ayudan a dibujar el mapa actual del empleo joven en el exterior. El objetivo es conocer cuál es la situación de los miembros y cuáles son sus demandas, ya que CEXT cuenta con las herramientas para darles respuesta.

En la sección de Educación se recoge información de servicio relacionada con la formación de los jóvenes españoles que viven fuera. Aquí tienen cabida todas las ofertas de cursos, becas, postgrados, doctorados, convenios entre universidades y actividades que quieran compartir los miembros con el resto de la comunidad.

**Cultura:** oferta de cine, teatro, danza, arte, fotografía y gastronomía española es muy amplia y a menudo cruza la frontera nacional. En esta sección se recogen actividades internacionales y locales orientadas al público joven que fomenten la lengua y la cultura españolas. Los debates abiertos a propósito de esta sección fomentan la crítica de las actividades y convierten al portal en un lugar de referencia para planear el consumo de actividades culturales españolas.

**Estilo de vida:** Sección que contiene información relacionada con los hábitos de vida de los jóvenes españoles que residen en el exterior. Aquí se dirigen todos aquellos contenidos

de la red es algo que en CEXT se tiene muy en cuenta, por lo que a su alrededor se despliegan 8 plataformas web que potencian la presencia virtual de la comunidad: Facebook, Twitter, YouTube,

Blogger, Wordpress, SlideShare, Scribd y LinkedIn.

Los jóvenes de hoy invierten su tiempo virtual en diferentes plataformas, cada una orientada a satisfacer una necesidad. CEXT quiere adaptarse a ese patrón y pone a su disposición estas 8 plataformas adicionales que han sido muy bien acogidas.

Hasta el momento el portal CEXT cuenta con más de 50.000 páginas vistas. Más de mil españoles en el exterior siguen a CEXT en su sitio de Facebook. Se han inaugurado tres blogs adicionales (México, Colombia y Venezuela) que han nacido a partir del blog matriz y que son fuente de referencia para los españoles que viven en estos países.

El proyecto CEXT ([www.cext.es](http://www.cext.es)) está financiado por la Dirección General de Ciudadanía Española Exterior, entidad encargada de gestionar todo lo referente a los ciudadanos españoles que viven fuera de España. Dependiente de la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración del Ministerio de Trabajo e Inmigración del Gobierno de España, convoca todos los años ayudas y subvenciones destinadas a proyectos relacionados con los residentes en el exterior. CEXT entra dentro de la convocatoria 2009 y es un proyecto financiado dentro de la sección de Ayudas a Proyectos de Investigación, cuyo

objetivo es fomentar la realización de estudios de investigación dirigidos al conocimiento histórico o actual de la situación de los españoles en el exterior y de los retornados.

C. de E.



CEXT está financiado por la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior.



relacionados con la moda, el ocio, las prácticas sociales o las costumbres personales de los miembros.

CEXT ([www.cext.es](http://www.cext.es)) funciona de forma atómica: su núcleo es el portal CEXT, que reúne al grueso de los usuarios. Sin embargo, el uso de las potencialidades

## CURSOS PARA ESPAÑOLES MAYORES EN SUIZA



La Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) ha organizado una serie de cursos que han despertado un gran interés entre los mayores españoles en Suiza.

**E**n esta iniciativa pionera en Europa están participando 68 personas de la UNED Senior. Los residentes españoles mayores de 55 años de los cantones suizos de Basilea y Zúrich asisten desde enero a dos cursos de formación para mejorar su calidad de vida. El proyecto tendrá continuidad con nuevas convocatorias en otoño.

La directora del centro de la UNED en Suiza, Judit Vega Avelaira, explica que *“la organización está muy contenta y sorprendida ante la buena respuesta de los mayores a estos cursos. Ante el éxito cosechado, en el de Zúrich quedaron fuera bastantes personas debido a las limitaciones de espacio del aula”*.

Los cursos -en cada uno se imparte una asignatura- pretenden que los españoles en Suiza tengan la oportunidad de mejorar sus relaciones interpersonales y con su entorno. El pasado mes de enero se inició la primera edición de los cursos de la UNED Senior en las ciudades suizas de Basilea y Zúrich. Cada uno de ellos dura cuatro meses, hasta abril, para completar un total de 30 horas lectivas.

*“Entre los objetivos de esta nueva actividad destacan los de proporcionar conocimientos, aprendizajes y estrategias para el desarrollo integral y la autonomía personal. Además de favorecer la comunicación y el encuentro intergeneracional por*

*medio de las relaciones interpersonales y aportar los elementos necesarios para un mejor conocimiento del entorno cultural”*, explica Vega Avelaira.

En Basilea, las clases se realizan en colaboración con la asociación de pensionistas 'Arco Iris', que disfruta de una subvención de la Consejería de Trabajo e Inmigración de la embajada de España. Éste curso está dirigido por la profesora María de los Ángeles Díaz, bajo el título 'Entender nuestro mundo', en el que participan 30 personas.

Por su parte, el curso de Zúrich está organizado en colaboración con el Ateneo Popular y tiene como objetivo la 'Prevención del deterioro cognitivo. Estimulación mental y de la

memoria'. 38 alumnos toman parte bajo la tutela de la mencionada Judit Vega Avelaira.

Las profesoras responsables del programa de la UNED Senior en Madrid, María Gloria Pérez Serrano y Enriqueta de Lara, se mostraron encantadas con la elevada participación de ambos cursos en esta iniciativa pionera en Europa. Hasta la fecha, fuera de España, sólo Argentina albergó esta iniciativa.

La directora del centro de la UNED en Suiza aclara que *“todas las asociaciones o colectivos que deseen cursar alguna asignatura, pueden ponerse en contacto con nosotros. Así lo podremos organizar en las ciudades que lo deseen”*.



## ANNA TERRÓN, NUEVA SECRETARIA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN

**N**acida en Barcelona en 1962, Anna Terrón ha sido desde 2006 secretaria para la Unión Europea, del Departamento de la Presidencia de la Generalitat de Catalunya, y delegada del Gobierno de la Generalitat de Catalunya ante la Unión Europea, cargo que ha ejercido desde julio de 2004.

Desde febrero de 2004 hasta diciembre de 2007 fue Secretaria General del Patronat Català Pro Europa, cuyas funciones asumió la Secretaría para la UE después de su creación el año 2006. Es, asimismo, miembro suplente del Comité de las Regiones por designación del Presidente de la Generalitat de Catalunya y, desde junio de 2005, coordinadora socialista en la Comisión de Asuntos Constitucionales, de la Gobernanza Europea y del Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia, de esta institución.



**El Consejo de Ministros, a propuesta del ministro de Trabajo e Inmigración, Celestino Corbacho, ha nombrado secretaria de Estado de Inmigración y Emigración a Anna Terrón i Cusí.**

También es miembro de la Comisión de Política Económica y Social. En febrero de 2010 es nombrada Vicepresidenta del Grupo PSE del Comité de las Regiones.

Ha sido ponente en el Comité de las Regiones de los

dictámenes: *“Un enfoque global de la migración: el desarrollo de una política europea de inmigración laboral y su encaje en las relaciones con los países terceros”* y *“El programa de Estocolmo: retos y oportunidades para*

*un nuevo programa multianual para el espacio de libertad, seguridad y justicia de la UE”*

Ha sido diputada en el Parlamento Europeo desde 1994 a 1999. Fue reelegida para la legislatura 1999-2004, durante la cual fue portavoz del Grupo del Partido Socialista Europeo en la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos de Interior (en la que se tratan los asuntos vinculados con la inmigración).

Ha sido también miembro de las comisiones y las delegaciones siguientes del Parlamento Europeo: comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos de Interior, comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (suplente), delegación de Relaciones con los países del Magreb y los estados del Golfo y miembro de la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea.

### ENBREVE

**MUJERES DEL MAEEB.** La comisión de mujeres del Movimiento Asociativo de Emigrantes Españoles en Bélgica (MAEEB) ha compartido una jornada con los pacientes de la ‘Sala 57’ de Pediatría del Hospital Universitario ‘La Citadelle’ de Lieja - que tienen entre 2 y 16 años- y que están sometidos a tratamientos largos



y difíciles. Este grupo de mujeres convivió con lo jóvenes enfermos y asistió a un espectáculo de animación de “Los Citacloons”, una pareja de payasos que confortan con su bromas a los chicos y a los que las mujeres de MAEEB obsequiaron con dos nuevos trajes de payaso confeccionados por ellas mismas.

# PALABRAS PARA ÁFRICA

De la coca al foutou de mandioca y plátano, de Figueres a Abengourou, Elia Varela ha logrado concertar en Costa de Marfil sus dos vocaciones, el periodismo ciudadano y los derechos humanos, a través de Maneno, una plataforma para países de conexión lenta a internet y con trabas a la libertad de expresión.

**L**leva ya 10 años fuera de España, desde que una beca Erasmus la llevó hasta la escuela de cine de Praga, donde filmó un documental sobre la experiencia de dos supervivientes españoles en un campo de concentración durante la Segunda Guerra Mundial. Después trabajó otro año como profesora de español para el ministerio de asuntos exteriores checo.

En Praga descubrió que en la República Checa y en centroeuropa en general la gente tiene una gran pasión por el español y todo lo latino. Después vino un año y medio más en Bosnia, donde la experiencia fue bastante parecida. Su profesora de bosnio hablaba perfecto castellano ya que estuvo viviendo cuatro años como refugiada en un pueblo de Extremadura donde la trataban como a un bicho raro y la integración le costó bastante.

Luego, medio por casualidad, le salió un trabajo con la ONU en la República Democrática del Congo, donde acabó pasando dos años. Fue el inicio de un largo romance con África que aún dura. Aunque, como con todos los romances, no todo es un camino de rosas. Al ser blanca, la integración allí (en África en general) resulta imposible. Y no por el hecho de ser blanco, sino porque lógicamente se asocia con bienestar económico, con una oportunidad de apadrinamiento, o de salir del país.

De vuelta al primer mundo, pasó dos años y medio en San Francisco en el Silicon Valley, donde fundó Maneno (<http://www.maneno.com/esp>), una plataforma de blogs y contenidos sobre África, multilingüe y adaptada a las conexiones de internet lentas comunes en muchas regiones del con-

tinente, destinada a promocionar la presencia de las lenguas africanas en internet, (de momento cuatro, pero con más en camino), muchas de las cuales no tienen ni teclados compatibles con sus caracteres, y a promover los contenidos africanos escritos por blogueros de allí y no por corresponsales sensacionalistas que se centran sólo el hambre y las catástrofes.

Según Elia, que vive en Abengourou, una ciudad pequeña cerca de la frontera con Ghana, los españoles de Costa de Marfil “más o menos todos nos conocemos y hacemos piña, sobre todo a nivel de amistad y hospitalidad. En San Francisco sí que hay montones de españoles y sus asociaciones están muy bien organizadas y tienen actividades muy a menudo, películas, paellas, cenas, etc.”

En Costa de Marfil además el español se estudia en la secundaria (a elegir con el alemán), así que hay mucha gente que lo habla, “y, como el boca-oreja funciona a las mil maravillas, cuando paseo por la calle siempre hay alguien que me saluda en español. Además los institutos tienen clubs de lenguas para practicar la lengua que estudian, y ya he ido un par de veces al club de español de uno de los institutos como invitada especial. Los estudiantes jamás habían oído a un nativo hablar español (en las escuelas no hay material audiovisual para poner cassettes o vídeos), pero aún así conseguimos charlar de muchas cosas”. Su interés se centra en la figura del Rey o si en España se come foutou, una masa hecha a base de mandioca y plátanos que allí se come a diario: “cuando les dije que no se quedaron horrorizados, pero aún así me dijeron que querían venir a España (con el foutou en la maleta).

**J. Rodher**

**Fotos: Elia Varela**

Caracoles gigantes en un mercado de Costa de Marfil



Mujer en el hospital de Bukavu



Marfil



Elia con el partido CAN Costa de Marfil



Elia en el Día Mundial de la Paz en Bukavu



Miquel Hudin

La playa desde el castillo Cape Cosat



Vendedora del mercado. Costa de marfil



Escuela para discapacitados. Heri Kwetu. Nuestra Casa en suajili. Bukavu

# Los Caminos de la Memoria, la voz de una generación olvidada

Un nieto de exiliados en Bélgica firma la primera gran película sobre las fosas de la Guerra Civil y las vulneraciones de los Derechos Humanos durante la dictadura de Franco, presentada en Bruselas en el marco de la Presidencia Española de la Unión Europea.

**J**osé Luis Peñafuerte (Bruselas, 1973) cree mucho en las casualidades, en los signos que de repente aparecen en la vida y hacen que se tome un camino en vez de otro. Cuando en 2006 y tras el estreno de su documental 'Aguaviva', que aborda el tema de la inmigración en España, ya daba por cerrada la senda sobre la identidad iniciada en 2001 con su primer largometraje, 'Niños', la noticia del repentino fallecimiento de Miguel Arteaga, una de las personalidades más influyentes de los niños republicanos en el exilio belga, hizo que el cineasta hispano-belga fuera consciente de la urgencia de escuchar, antes de que fuera demasiado tarde, las voces de una generación de españoles olvidada. En ese preciso instante empezaba a tomar forma en la cabeza de José Luis Peñafuerte 'Los Caminos de la Memoria', la película documental con la que tres años más tarde se ha alzado con el segundo premio en la sección Tiempo e Historia de la Seminci de Valladolid. Meses después de aquel momento, en diciembre de 2007, entraba en vigor en España la Ley de la Memoria Histórica por la que se reconocen y amplían derechos y se establecen medidas a favor de quienes padecieron persecución o violencia durante la Guerra Civil y la dictadura. « Decido arrancar el documental con la aprobación en el Congreso de los Diputados de la ley por lo que este hecho tuvo de momento histórico, para después articular el filme en tres grandes bloques argumentales : los trabajos de excavación en la fosa del monte de La Andaya (Burgos), de donde se desenterraron más de ochenta cuerpos y que es la columna



vertebral de la película ; la trayectoria de aprendizaje y transmisión de la memoria en las aulas de un instituto público de Getafe (el Instituto Clara Campoamor) en pleno siglo XXI ; y la figura de Jorge Semprún, ese valiosísimo personaje de la vida europea, portador de la memoria del siglo, y gracias al cual el documental traspasa las fronteras españolas para adquirir una dimensión más universal », explica José Luis Peñafuerte, quien en 'Los Caminos de la Memoria' realiza un auténtico viaje cinematográfico a través de la memoria europea más oculta.

Además de la de Semprún, 'Los Caminos de la Memoria' cuenta con la participación de Francisco Etxeberria, el médico forense y antropólogo español que ha exhumado más fosas

y que ha identificado más cuerpos de civiles asesinados brutalmente durante la Guerra Civil y la dictadura de Franco ; Emilio Silva, sociólogo y periodista fundador de la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica (ARMH), primer colectivo de ayuda a familias de los desaparecidos que buscaban los restos de sus familiares que los franquistas habían asesinado y enterrado en fosas comunes ; Marcos Ana, ex prisionero político y poeta, encarcelado durante veintitrés años en las prisiones franquistas y que desde hace varias décadas recorre el mundo dando conferencias y cursos en parlamentos y universidades sobre su dramática experiencia ; y Natividad Rodrigo, huérfana de la Guerra Civil y exiliada en Bélgica desde 1960 que,





Siguiendo las agujas del reloj, Jose Luis Peñafrute, director del documental, Marcos Ana y Jorge Semprún ante la antigua cárcel de Carabanchel, el forense Francisco Etxebarria señalando fosas en un mapa y el director durante el montaje del documental.



con la ayuda del colectivo ARMH, logró la exhumación de los cuerpos de sus padres, dos agricultores republicanos originarios de Villanueva de Odra (Burgos), tarea que se había prometido a sí misma llevar a cabo. A Natividad le debe el director la anécdota más entrañable del rodaje. « Un día, cuando estábamos filmando la excavación de la fosa en Burgos, oímos que alguien nos dice en francés con inconfundible acento español : « C'est vous les belges? (¿Sois vosotros los belgas?) ». Nos damos la vuelta y vemos a una mujer de unos setenta años que nos empieza a contar la historia de su vida. Era Natividad. Me dice que recientemente consiguió exhumar los cuerpos de sus padres, que vive a caballo entre Bélgica y Burgos... y resulta que ha vivido toda

la vida en mi misma calle, al lado de la casa de Bruselas en la que me crié yo. Y nos vamos a encontrar tantos años después en un campo de Castilla, cuando yo ni siquiera soy de allí... » De nuevo la casualidad entrecruzándose en los caminos de un trabajo de casi tres años que ha dejado a su director exhausto pero muy satisfecho, con la satisfacción de estar ante una misión cumplida. « Una película de estas características no se puede hacer rápidamente, hay que tomarse su tiempo para poder empaparte de todo el drama de esta gente. No les puedes dar la palabra a todos pero sí puedes absorber lo máximo posible sus historias para que en la historia colectiva final plasmada en el documental estén todos presentes, que su dolor y su dignidad estén ahí.

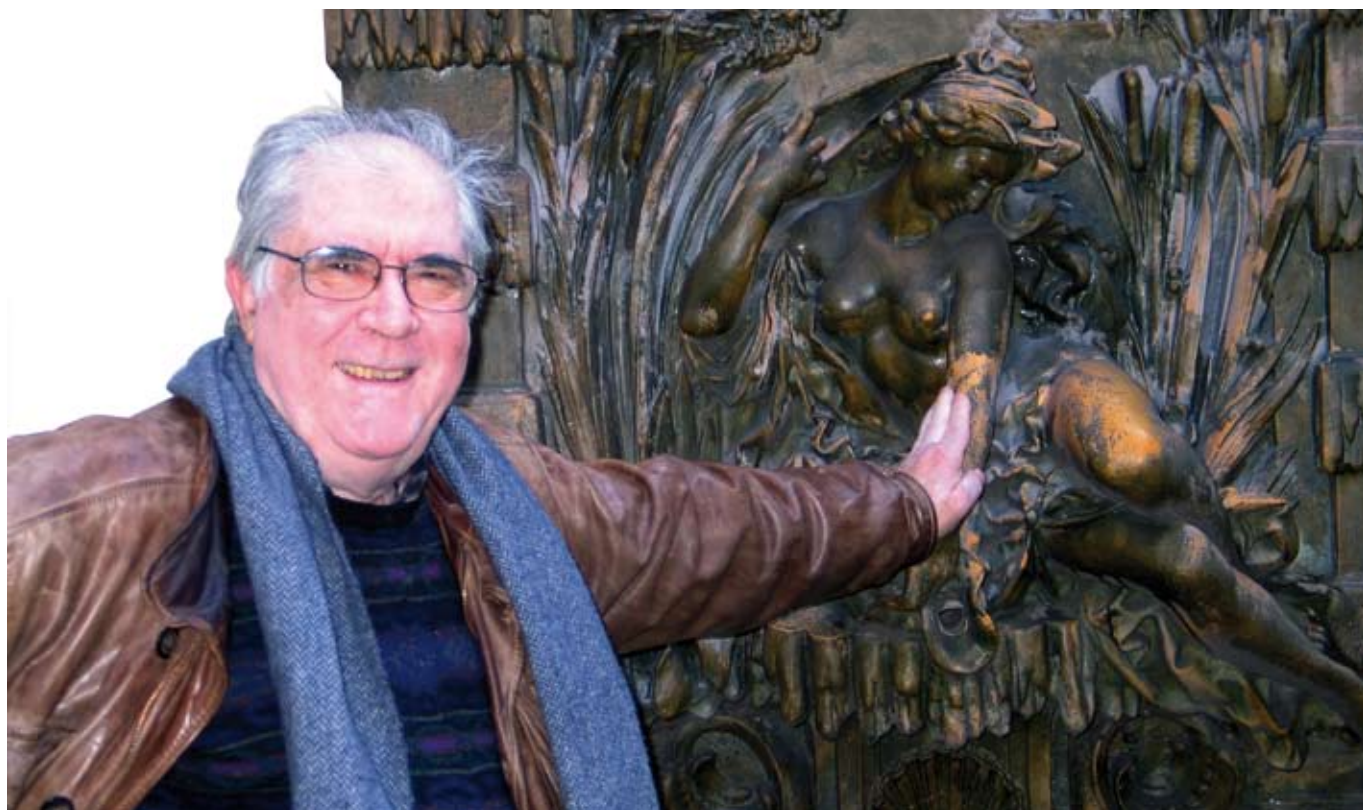
Y sin politizarlos. Y eso yo creo que lo hemos conseguido », reconoce este hijo de asturiana y andaluz, nieto de un exiliado asturiano ya fallecido, el abuelo Simón, una figura fundamental en su infancia de niño emigrante. Un abuelo cariñoso, pero de grandes silencios. « Como le ocurrió a toda su generación, mi abuelo no era proclive a hablar. No es que hubieran olvidado, es que había miedo. Pero yo aprendí mucho de sus silencios, de su nostalgia, de sus cicatrices », confiesa José Luis. Coproducida por los Institutos de Cine Belga y Español, 'Los Caminos de la Memoria' se estrenará en los cines de ambos países en el mes abril.

**Texto: Ángela Iglesias Bada**  
**Fotos: Man's Film & Alokatu films**

# RAMÓN CHAO:

## ¿Cómo no estar a agradecido a Francia?

Ramón Chao es una institución entre los españoles en Francia. Escritor y periodista, este gallego, padre del músico Manu Chao, puede presumir de una vida rica en experiencias.



**V**irtuoso del piano, llegó al país galo en 1955 con una beca para estudiar música, aunque pronto se convenció que ese no era el camino que quería seguir y se desvió hacia las letras, entrando en Radio France International (RFI) donde llegó a ser responsable del servicio para América Latina. Fue testigo privilegiado de mayo del 68 y su amistad con alguno de los líderes de aquel movimiento le permitió escribir crónicas privilegiadas para publicaciones españolas de uno de los momentos históricos de Francia en el siglo XX.

Su trabajo y su amor por las letras le permitió conocer y en muchos casos trabar amistad con intelectuales como Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Juan Carlos Onetti, Mario Benedetti, Carlos Saura, Alejo Carpentier, Francis Bacon, Augusto Roa Bastos, Salvador de Madariaga, Julio Cortázar, José Bergamín, Tierno Galván, Alvaro Cunqueiro, Roland Barthes y el pintor Joan Miró entre otros. Ha escrito 16 libros, que le han llevado a ganar varios premios. Al mismo tiempo sus viajes a América, un continente que adora, han permitido a este hombre de izquierdas cruzarse varias veces con Fidel Castro y otros líderes del continente.

Orgulloso de sus obras literarias se ha hecho tatuar el cuerpo con dibujos que tienen alguna relación con sus escritos, algunos de ellos realizados por artistas como Carlos Saura e incluso Miquel Barceló que le está preparando uno.

Aunque el primero se lo hizo en Colombia, en 1992, en el Tren del Hielo y Fuego, un viaje en tren que lo llevó de Bogotá a Santa Marta para acompañar la gira de Mano Negra, el grupo de sus hijos Antoine y Manu.

Sus 75 años no le impiden mantener una gran vitalidad y con su moto se desplaza desde Sevre, en la periferia de París, donde reside, hasta la capital francesa cuando lo necesita.



Su labor intelectual ha sido reconocida por los dos países en los que ha vivido. En 1991 fue nombrado Caballero de las Artes y las Letras de Francia, que en 2004 lo ascendió a Oficial, mientras que en 2003, España le concedió la Encomienda del Mérito Civil. Por ello y por muchas otras cosas, está agradecido a ambos.

**Usted, un hombre marcadamente de izquierdas tiene una relación particular con Manuel Fraga Iribarne, ex ministro de Franco y creador del Partido Popular en España.**

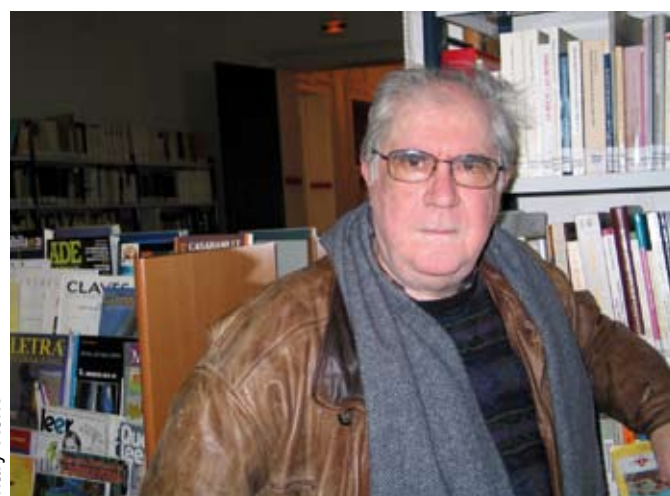
Soy gallego, de Villalba, donde nació también Fraga Iribarne, lo cual nos ha unido y nos une mucho en cuanto a trato, pero ideológicamente te-

zaba a sonar un poco. Me consiguió una beca en el ayuntamiento de Villalba para ir a estudiar a Madrid. Terminé la carrera de piano y me dieron el premio de virtuosismo. Eso implicaba una beca y con ella me vine a París, donde empecé a ir al teatro, a la cinemateca. La música nunca me había atraído. Era imposición de mi padre, pero con la música me podía marchar del pueblo, ya que en caso contrario me quedaba allí toda la vida. Cuando estaba en París salió un anuncio en el que pedían una persona que supiera español, portugués y música para ilustrar unos programas de radio para América Latina en portugués y en español. Me presenté, ya que era el único candidato en París y así entré.

era el ambiente en el que yo vivía en Villalba. Pienso que en realidad la persona que me influyó para escribir fue mi padre, que había estado en Cuba ocho años y allí había ido mucho a la ópera y al teatro y hablaba con tal entusiasmo de Valle Inclán o Blasco Ibáñez, que aunque me quería inculcar la música, acabó inculcándome la literatura. Pienso que lo que de verdad le gustaba a mi padre era la literatura. Después una cuñada mía, psicoanalista, me lo explicó. Después, en la radio francesa conocí a gente como Cortázar, Benedetto, Mario Vargas Llosa. Estos dos últimos trabajaron conmigo en la radio, por lo que me fui impregnando con sus lecturas, hasta que empecé a escribir.



Mary Kent



Ramon Chao mostrando sus tatuajes y entre libros, uno de su territorios favoritos.

nemos mucha distancia. Ni siquiera hablamos de eso. Siempre se portó muy bien conmigo, sobre todo al principio y después cuando empecé a escribir, pese a que yo soy de izquierdas. Eso lo tengo que reconocer. El paisanaje puede más, igual que se lleva bien con Fidel Castro, porque son gallegos. Mi padre tenía un hotel y me obligó a estudiar piano de forma tiránica. Entonces en el pueblo, en la casa de enfrente, estaba la familia de Fraga, por lo que él y sus hermanas venían a escucharme tocar el piano cuando yo era niño, cuando yo tendría nueve o diez años. Fraga ya empezaba a ser alguien, tendría 25 años y ya empe-

Regalé el piano que tenía y empecé a trabajar en la radio, como asesor musical más bien, pero empecé a hacer crónicas de discos y de música clásica y así me fui metiendo.

**¿Y cómo se fue metiendo en usted el gusanillo de la literatura?**

Yo desde pequeño leía mucho. Había un futbolista muy conocido en mi niñez, Pahiño, que era lector de Dostoyevski. Era una cosa insólita, que un futbolista leyera, por lo que pensé que ese Dostoyevski debía ser muy bueno y lo que empecé a leer. Un día, el cura de mi pueblo le dijo a mi hermana que me quemara todos los libros y me los quemó. Ese

**¿Cómo comenzó su experiencia como escritor?**

Una editorial, Júcar, me pidió un libro sobre George Brassens y luego me encargaron también una guía secreta de París. Tenían una colección: los juglares, y para esa serie escribí la biografía de Brassens, que era bastante crítica, y por eso en Francia no la quiere nadie, ya que digo cosas de Brassens que no concuerdan con lo que escribe. Después hice un libro de conversaciones con el escritor cubano Alejo Carpentier y más tarde mi primera novela, con la editorial Argos Vergara, que era muy autobiográfica. Todos mis libros son de temática diferente, ninguno tiene nada que ver con los anteriores.

**Curiosamente, usted escapó de la música que le quiso inculcar su padre, y ahora su hijo Manu Chao es un músico muy conocido.**

Es cierto que es una cosa muy curiosa. Cuando empezó Mano Negra a ser conocido, estábamos en Villalba con mi madre y una vez apareció Mano Negra en la tele. El comentario de mi madre

gira por Colombia, en su segundo viaje a Latinoamérica. Los organizadores me invitaron a ir para escribir un diario, para que quedara un rastro de la gira. Yo les contesté que iba si Manu estaba de acuerdo y él me dijo que estaba de acuerdo con una condición: "que se te entienda, porque en la última novela no entendí nada".

**¿Cómo se le ocurrió llenarse de tatuajes su cuerpo?**

El primer tatuaje reproduce el logo de la Mano Negra (el último grupo de su hijo Manu), que me imprimieron durante la expedición de esta banda de rock por Colombia. Dos o tres años después, el diario Le Monde me encargó el obituario de Juan Carlos Onetti,



Ramon Chao a sus setenta y cinco años se mueve en moto por todas partes.

fue: si por lo menos fuera música buena. Le enseñé piano a Manu, pese a que yo había escapado de ese instrumento durante 16 años. Un día mi mujer me dijo: ten cuidado porque te estás convirtiendo en tu padre y los niños se ponen a llorar. Entonces me di cuenta que tenía razón y le dije a Manu: se acabó el piano, pero la música no. ¿Qué instrumento queréis aprender? Entonces Manu dijo que la guitarra y el otro la batería. A la semana tenían los instrumentos y les dije que tenían que ir al conservatorio y eso hicieron.

**¿Ha ido a menudo a ver tocar a su hijo en sus conciertos?**

Cuando tocaban en Francia con Mano Negra, iba donde fueran. Cada vez que podía, iba a verlos. Los acompañé en la

**Supongo que le estará muy agradecido a Francia.**

Cuando llegué a Francia, en 1955, disfrutaba de una beca del gobierno español, que duró dos años, que empalme con otra que me otorgó Francia, por dos años también. Pronto entré en el organismo de Estado RTF (Radiodifusión Televisión Francesa), donde permanecí unos cuarenta y cinco años. Fui el primer extranjero nombrado Jefe de Servicio. ¿Cómo no estar agradecido?

**¿Cuáles son sus proyectos literarios en este momento?**

Estoy terminando la vida novelada de Juan de Betanzos, el intérprete de Francisco Pizarro, un personaje bastante desconocido de la Conquista.

que estaba a punto de morir en Madrid. Lo escribí y se lo enseñé al propio Onetti, quien no quiso leerlo. "Lo que hayas escrito lo habré vivido", me dijo. Le pregunté si tenía miedo a la muerte y me contestó: "No, porque sé que convoco a mis personajes Petrus, Larsen o Angélica y me acompañan". Yo los voy a llevar conmigo, le respondí. Y empecé a hacerme un tatuaje con cada uno de mis libros. Los dibujos, siempre en relación con los temas de los libros, son originales y algunos están firmados por artistas como Antonio Saura, Jacek Wozniak, etc. Y ahora Miguel Barceló me esta preparando uno.

**Pablo San Román  
Fotos: Pablo San Román  
y Mary Kent**



# DIRECCIONES DE INTERÉS

## DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR

C/ José Abascal, 39. 28003 Madrid TEL: 00 34-91-363 70 00 [www.ciudadaniaexterior.mtin.es](http://www.ciudadaniaexterior.mtin.es)

## CONSEJERÍAS DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

### ALEMANIA

(Acreditación en Polonia y Rusia)  
Lichtenstreinallee, 1,  
10787-BERLÍN  
Centralita: 00 49 302 54 00 74 50  
Correo electrónico:  
[ctalemania@mtin.es](mailto:ctalemania@mtin.es)

### ANDORRA (Sección de Trabajo)

C/ Prat de la Creu, 34  
ANDORRA LA VELLA  
Centralita: 00 376 80 03 11  
correo electrónico:  
[slandorra@mtin.es](mailto:slandorra@mtin.es)

### ARGENTINA

Viamonte 166, piso 1º  
1053-BUENOS AIRES  
Centralita: 00 54 11 43 11 17 48  
Correo electrónico:  
[ctargentina@mtin.es](mailto:ctargentina@mtin.es)

### BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)  
Avenue de Tervuren, 168  
B-1150 BRUXELLES  
Centralita: 00 32 2 242 20 85  
Correo electrónico:  
[ctasbxl@mtin.es](mailto:ctasbxl@mtin.es)

### BRASIL

Avda. Das Nações Lote 44, Qd 811  
70426-900-BRASILIA D.F.  
Centralita 00 55 61 3242 45 15  
Correo electrónico:  
[ct.brasil@mtin.es](mailto:ct.brasil@mtin.es)

### CANADÁ (Sección de Trabajo)

74 Stanley Avenue  
K1M 1P4-OTTAWA-ONTARIO  
Centralita: 00 1 613 742 70 77  
Correo electrónico:  
[clcanada@mtin.es](mailto:clcanada@mtin.es)

### COLOMBIA (Sección de Trabajo)

Calle 94 A nº 11 A-70  
BOGOTA D.C.  
Centralita: 00 571 236 85 43  
Correo electrónico:  
[slcolombia@mtin.es](mailto:slcolombia@mtin.es)

### COSTA RICA

(Acreditación en Honduras, Panamá, Nicaragua. El Salvador y Guatemala)  
Barrio rohmoser, Carretera de Pavas, Costado Norte Anttojitos  
2058-1000-SAN JOSÉ  
Centralita: 00 506 22 32 70 11  
Correo electrónico:  
[clcostarica@mtin.es](mailto:clcostarica@mtin.es)

### CHILE

C/ Las Torcasas, 103, Oficina nº 101  
Las Condes  
SANTIAGO DE CHILE  
Centralita: 00 562 263 25 90  
Correo electrónico: [ctchile@mtin.es](mailto:ctchile@mtin.es)

### CUBA (Sección de Trabajo)

Po Prado, 360. Esquina Virtudes y Neptuno 0200-LA HABANA  
Centralita: 00 537 866 90 14  
Correo electrónico:  
[ofilabhav@cenai.inf.cub](mailto:ofilabhav@cenai.inf.cub)

### ECUADOR

C/ La Pinta, 455 y Av. Amazonas  
Apartado de correos 17-01-9322  
QUITO  
Centralita: 00 593 2 265 67 73  
[constrab.ecuador@mtin.es](mailto:constrab.ecuador@mtin.es)

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pensylvania Avenue, N.W.  
20037-WASHINGTON D.C.  
Centralita: 00 1 202 728 23 31  
Correo electrónico: [clusa@mtin.es](mailto:clusa@mtin.es)

### FRANCIA

6, Rue Greuze  
75116-PARÍS  
Centralita: 00 33 1 53 70 05 20  
Correo electrónico:  
[constrab.paris@mtin.es](mailto:constrab.paris@mtin.es)

### ITALIA

(Acreditación en Grecia)  
Vía di Monte Brianzo 56  
00186-ROMA  
Centralita: 00 39 06 68 80 48 93  
Correo electrónico:  
[consejeria@tin.it](mailto:consejeria@tin.it)

### LUXEMBURGO

(Sección de Trabajo)  
Bd. Emmanuel Servais, 4  
2012-LUXEMBURGO  
Centralita: 00 352 46 41 02  
Correo electrónico:  
[secabas@pt.lux](mailto:secabas@pt.lux)

# DIRECCIONES DE INTERÉS

## MARRUECOS

(Acreditación en Túnez)  
Embajada de España Rue Ain  
Khalouiya  
Av. Mohamed VI, km. 5,300  
-Souissi- 10170 RABAT  
Centralita: 00/212537 63.39.60  
Correo electrónico:  
constrab.rabat@mtin.es

## MÉXICO

(Acreditación en Cuba)  
Galileo, 84 / Colonia Polanco  
11550 MEXICO, D.F.  
Centralita: 00/52 55 52 80 41 04  
E-mail: ctmexico@mtin.es

## PAÍSES BAJOS

Trompstraat, 5  
2518 BL LA HAYA  
Centralita: 00/31 70 350 38 11  
Correo electrónico:  
ctpaiseshijos@mtin.es

## PAÍSES NÓRDICOS

(Acreditación en Suecia, Finlandia, Noruega, Estonia, Letonia y Lituania)  
Kobmagergade, 43 - 1º  
DK 1150 COPENHAGUE K  
Centralita: 00/45 33 93 12 90  
Correo electrónico:  
ct.dinamarca@mtin.es

## PERÚ

(Acreditación en Bolivia)  
C/. Choquehuana, 1330,  
San Isidro. LIMA-27  
Centralita: 00/511 212 11 11  
E-mail: clperu@mtin.es

## POLONIA (Sección de Trabajo)

Avda. Mysliwiecka, 4  
00459 VARSOVIA  
Centralita: 004822-6224250  
Correo electrónico:  
slpolonia@mtin.es

## PORTUGAL

Rua do Salitre, 1  
1269-052 LISBOA  
Centralita: 00/351 21 346 98 77  
Correo electrónico:  
contralis@mtin.es

## REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)  
20, Peel Street  
LONDRES, W8-7PD  
Centralita: 00/44 2072210098  
Correo electrónico:  
constrab.londres@mtin.es

## REPÚBLICA DOMINICANA

(Sección de Trabajo)  
Avenida Independencia, 1205  
SANTO DOMINGO  
Centralita: 00/1809 533 52 57  
Correo electrónico:  
slrdominicana@mtin.es

## RUMANÍA (Sección de trabajo)

Aleea, 1  
011822 BUCAREST  
Centralita: 0040-21-3181106  
Correo electrónico:  
slrumania@mtin.es

## SENEGAL

45, Bd. de la République  
Immeuble Sorano. 3ème. Etage  
DAKAR  
Centralita: 00 221 33 889 33 70  
constrab.dakar@orange.sn

## SUIZA

(Acreditación en Austria  
y Liechtenstein)  
Kirchenfeldstrasse, 42  
300 BERNA, 6  
Centralita: 00/41 31 357 22 50  
E-mail: conslab.suiza.mtin.es

## UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva 46)  
01901 KIEV  
Centralita: 00/380 44 3913025  
E-mail: ctucrania@mtin.es

## URUGUAY

(Acreditación en Paraguay)  
C./ Palmar 2276 - 2º Piso  
MONTEVIDEO  
Centralita: 005982 408 75 64  
E-mail: constrab.uruguay@mtin.es

## VENEZUELA

(Acreditación en Colombia  
y República Dominicana)  
Avda. Principal Eugenio Mendoza  
Con la 1ª Transversal,  
La Castellana.  
Edif. Banco Lara 1º Piso  
CARACAS  
Centralita: 00/58212 2643260  
Correo electrónico:  
constrab.venezuela@mtin.es



# Vivir y trabajar en Alemania

Este es el nombre de la plataforma en internet puesta en marcha por la Consejería de Trabajo e Inmigración en Alemania y cuya dirección es [www.consejeriadetrabajo.de](http://www.consejeriadetrabajo.de).

**P**retende ser un instrumento ágil y eficaz que facilite el acceso al mercado laboral alemán tanto a jóvenes españoles de la tercera generación como a españoles que se trasladen a este país para encontrar trabajo. Contiene información práctica, ofertas de trabajo y cuenta con la colaboración de excelentes profesionales. La consejería ha constatado que la página está teniendo una respuesta sumamente positiva: ha pasado de 6.000 visitantes en diciembre de 2008 a casi 13.000 en enero de 2010. Pero estas cifras también suponen un reto para ir mejorando día a día la oferta que contiene esta página.

La libre circulación, la equiparación progresiva de los derechos de los ciudadanos comunitarios y el nivel de formación de la juventud europea ha cambiado profundamente la migración dentro de la UE por motivos laborales. Tanto en Alemania como en España hay un gran potencial de personas, sobre todo jóvenes, que por diversos motivos no aprovechan todas las posibilidades que les ofrece el espacio económico de la UE: falta de experiencia profesional, desconocimiento del idioma, etc. Y eso a pesar de que Alemania y España conforman un espacio privilegiado para el intercambio. La fortaleza del mercado laboral alemán en esta fase de crisis global de los sistemas financieros y económicos hace de este país uno de los destinos privilegiados para los jóvenes españoles. Esta realidad hace imprescindible que la Administración desarrolle instrumentos novedosos que den respuesta a las necesidades que día a día nos plantea este colectivo. La actividad de la Consejería en este ámbito se vertebra en torno a tres ejes: asesoría, formación e información. La asesoría jurídica y las oficinas socio-laborales se encargan del aseso-



ramiento y el apoyo en trámites en materias laboral, de seguridad social y de asuntos sociales a la ciudadanía española en Alemania.

En materia de formación esta Consejería cuenta con actuaciones como el Programa Hispano Alemán para jóvenes españoles en la República Federal de Alemania que están realizando o comienzan un aprendizaje alemán reconocido oficialmente.

Finalmente, en lo referente al área de información, la plataforma de internet de la Consejería de Trabajo e Inmigración en Alemania Vivir y trabajar en Alemania que aquí se presenta surge como una de las respuestas a la gran dimensión social del empleo y la constante preocupación que el tema suscita en esta Consejería de Trabajo e Inmigración.

Esta página persigue tres grandes objetivos:

1. Detectar y analizar cuanto suceda en el mercado laboral alemán.
2. Ser el referente informador eficaz y eficiente sobre ese mercado.
3. Responder a las necesidades y demandas de nuestros usuarios.

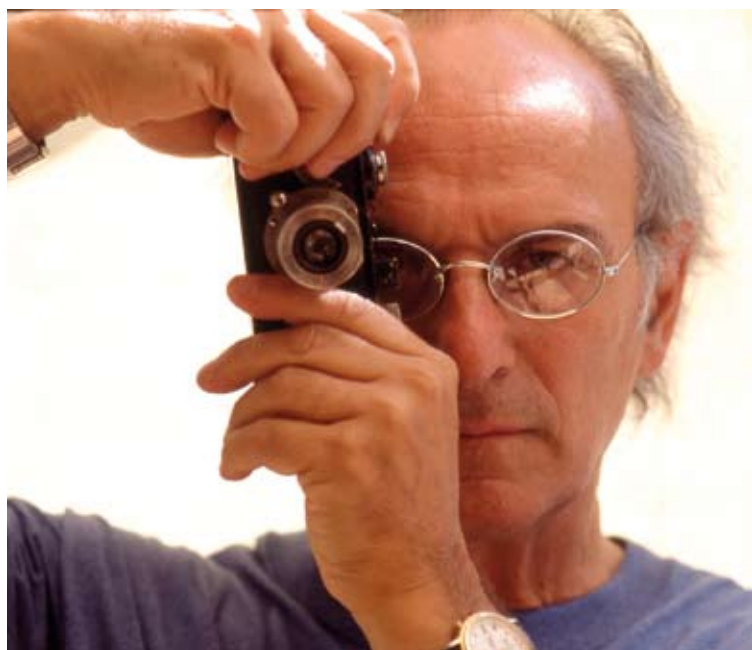
Básicamente, ofrece las siguientes áreas que se actualizan de forma diaria:

- Oferta de empleo en Alemania. Una búsqueda sistemática en las principales plataformas de empleo para difundir aquellas ofertas de especial interés para españoles y españolas.
- Novedades. Día a día se incluyen noticias e informes que ofrecen una visión más detallada de las oportunidades de empleo que brindan diferentes sectores económicos.
- Expertos. Diversos expertos colaboran con esta página y ofrecen artículos en los que comentan la normativa en aspectos muy diversos en materia sociolaboral.
- Publicaciones. Se ofrece además un servicio de publicaciones propias: manuales sobre los distintos ramos de la Seguridad Social, hojas de información muy breves sobre diversos aspectos sociolaborales y, por último, números especiales como los dedicados a la situación sociolaboral en las distintas regiones del país. Cada dos semanas distribuimos vía correo electrónico un resumen de las novedades recientemente publicadas a un amplio espectro de multiplicadores en España entre los que se encuentran la Red Eures, diversos organismos públicos tanto del gobierno como de las CCAA, universidades, etc.

**César Lucas  
es uno de los  
grandes  
periodistas  
gráficos de  
su tiempo.  
Su trabajo  
constituye  
una crónica  
luminosa de la  
vida española  
del último  
medio siglo.**

Antonio López,  
uno de los más  
felices retratos de  
este maestro de la luz





Vidas paralelas. César Lucas (a la izquierda) y Carlos Saura se retratan con la misma cámara, una Leica de las de antes.

# César Lucas: el oficio de mirar

**C**uando César Lucas inició su meritoriaje profesional, en 1957, apenas había salido de la adolescencia. Con José María Lara aprendió la recia artesanía de su oficio. Él fue el que le enseñó a mirar la realidad con humildad, a dejarse

sorprender por el inagotable espectáculo de la vida. No tenía aún diecisiete años, cuando ya miraba a través del visor de su cámara, como un profesional. Desde entonces, César Lucas ha estado a la que salta, a lo que ocurría en la calle, en los teatros, en los caminos, con esa sensibilidad común a los que, como él, han nacido con el don de la mirada. Pagaban entonces veinticinco pesetas por una fotografía, un verdadero capital para un joven que soñaba con ser reportero. Con aquellos cinco duros se comía en los restaurantes de la ciudad, y se alimentaban también los sueños. Fernando Nuño y Antonio Alcoba le abrieron las puertas de Europa Press, la mejor agencia gráfica

del momento. A partir de entonces todo ocurrió con rapidez, casi con la misma urgencia con la que le pedían sus reportajes. Se hizo pronto con una Rollei y una Leica, dos joyas de la técnica, dos formatos complementarios, con los que se podía soñar en los más prometedores futuros.

Pero corrían aún tiempos de silencio, días desdichados para el reporterismo gráfico español, agraviado por los rigores de la Dictadura. Pero a César Lucas, como a Masats, Miserachs, Forcano y otros maestros de la época, como antes a Alfonso, Marín y Santos Yubero, le salvó su intuición y su talento. Y, según él, también la suerte. “Siempre caigo de pie; siempre he asumido riesgos y siempre he conseguido superarlos”. Y así, aquel intruso adolescente, que competía ya con los grandes reporteros del momento, Campúa, Hermes Pato, Santos Yubero, Verdugo, logró salir adelante. Cuando la Transición trajo nuevos modos de trabajo en el periodismo gráfico, César Lucas era ya un veterano, con poco más de treinta años. Había dejado el

diario sindicalista Pueblo, en 1965, y tras su paso por otros periódicos y agencias –alguna la creó él mismo–, fue llamado por Juan Luis Cebrián en 1976 para dirigir la edición gráfica del diario El País, el más importante de la joven democracia española. “No había entonces –recuerda–, criterios editoriales en la prensa española. La fotografía era el hermano pobre de la información. Tuvimos que coordinar un gran equipo de profesionales, adaptar su trabajo a las exigencias de un tiempo nuevo, conseguir que la fotografía no fuese un simple ornamento, sino un instrumento informativo tan digno como el periodismo escrito”. Tuvo muy claro Lucas que él y su equipo no eran artistas, ni pretendían serlo, sino periodistas, Nada más, pero tampoco nada menos. Dos años después le fichó el grupo Z como director de fotografía, cargo que ha desempeñado hasta ayer mismo.

Fueron años germinales. Sin apenas transición, los reporteros españoles su pusieron a la altura de los grandes maestros de la anteguerra. César



Lucas era ya un profesional indiscutido; un todo terreno, cuyas cámaras registraban la cambiante actualidad de un tiempo convulso y apasionante. Con una humildad de sólo está al alcance de los sabios, fue sumando documentos gráficos que hoy constituyen un monumento iconográfico de incalculable valor. En sus archivo encontramos rostros famosos, personajes de la calle, políticos, deportistas, vedettes, cantantes, mantenidas, políticos de alta y baja graduación, hechos memorables que ya son historia. Ha fotografiado la vida. Medio siglo de trabajo apasionado y perseverante. “He tenido la enorme suerte de trabajar en lo que me gusta y en ganarme bien la vida con este trabajo”. Miguel Gómez lo ha sabido expresar como nadie: “Ha convertido la mirada en un oficio. El suyo es un trabajo de encargo; no hay investigaciones de autor ni poéticas personales. Sólo el oficio y el talento. Parece ser un creador, pero en realidad es un artesano”

**Lucía López Salvá**

El desaparecido maestro Fernán Gómez tiene la mirada triste. Incluso se diría que nos mira con ternura, desde donde ahora esté.

Sara de la Mancha. Un semidesnudo a destiempo. Aunque nadie lo diría, acaba de cumplir 82 años







Miguel Ríos cuando aún no había caído el Muro de Berlín. Eran aún años de penitencia y represión, pero el rockero ya había creado su propia imagen.

Este desnudo de Marisol tiene su historia. Por encima de malentendidos y polémicas, ha quedado como uno de los más bellos de aquella musa de las Españas.



Carmen Sevilla fue joven un día, y muy bella. César Lucas la retrató en varias ocasiones, pero esta imagen de la estrella es una de sus preferidas.

El Cordobés y Luis Miguel Dominguín, dos mitos de aquella España de cerrado y sacristía, en la que sólo unos cuantos tenían veda para divertirse.



“Manucho” Gonçalves, jugador del Valladolid y estrella de Angola.



# En Angola “falamos” español

Ya no constituye anécdota ninguna el hecho de que muchos de los “leones indomables”, “elefantes” o “águilas verdes” que, cada dos años, participan en la Copa de África de Naciones, se expresen en perfecto español.

**N**uestros inmigrantes africanos del balón, procedentes de países como Camerún, Costa de Marfil, Nigeria o Mali, se están convirtiendo en los mejores embajadores de la lengua de Cervantes por el Continente africano.

Un ejemplo puntual de ese fenómeno tuvo lugar en el Hotel Serra de Chela (un alojamiento de cuatro estrellas gobernado por cualificadas

mujeres angoleñas y portuguesas y por el que transitaban algunas de las selecciones de fútbol que tomaron parte en la 27 edición de la Copa de África celebrado este año en Angola), cuando coincidieron en el hall las selecciones de Camerún (apodados “leones indomables”) y Nigeria (apodados “águilas verdes”) y se comunicaron en perfecto español aquellos futbolistas que juegan en la Liga española, entre los que se encontraban Uche (Almería), Obinna (Xerez), por el lado nigeriano, y Khameini, (Espanyol), Webo (Mallorca),

o Emanna (Betis), Geremi (ex – Real Madrid) por el lado camerunés.

El idioma de Cervantes, hablado con los dejes propios africanos y convertido en lengua franca entre selecciones anglófonas, francófonas y lusófonas circuló, sin complejos, por Luanda, Benguela, Cabinda y Lubango, las cuatro sedes que acogieron la Copa de África celebrada en Angola entre el 10 y el 31 de enero. En la edición anterior, celebrada en Ghana, los “españoles” de Camerún, con Samuel Eto'o al frente, llegaban en ocasiones a utilizar el





Eto'o resopla al frente de los "leones indomables" de Camerún.



El potente Víctor Obinna, delantero nigeriano que milita en el Málaga.



Seydou Keita, centrocampista de Mali a quien el Barça ha echado de menos.



Frederic Kanouté, goleador sevillista y delantero de la selección de Mali.

castellano (aderezado con alguna que otra palabrota) para despistar a los periodistas autóctonos.

En la selección camerunesa desplazada a Angola hablaban español correctamente cinco de sus internacionales. En la de Mali se expresaban con total fluidez en nuestro idioma Sissoko (ex – Valencia CF), Mamadou Diarra (Real Madrid), Seydou Keita (Barcelona CF) y Frederic Kanouté (Sevilla) y, no hay que olvidar a Salif Feita, ex–presidente de la Federación de Fútbol, ausente de la cita de Angola. Con Nigeria, ejercían de traductores de español, Uche y Obinna, mientras que entre los “elefantes” de Costa de Marfil lo hacían el sevillista Zokora y el catalán Yaya Toure. Y en la selección anfitriona, Angola, el cargo de embajador del español lo ejercía el “palanca negra” Manucho Gonçalves, delantero del Valladolid.

Pero en el pequeño Babel que, poco a poco, se ha convertido la Copa de África, no solo se encuentra uno con acentos españoles mezclados con el kikongo o el swahili, el inglés, francés o portugués. No. También hay quien maneja se maneja en español con simpático gracejo mexicano como es el caso de Kalusha Belaya el presidente de la federación de Zambia.

Kalusha, estudió en México y sobrevivió a la terrible tragedia que sufrió la selección de Zambia en 1998, cuando su avión cayó al mar, porque no viajó en aquella ocasión.

Pero además de los futbolistas de Costa de Marfil, Camerún, Nigeria o Angola, diversos corresponsales del Magreb, que cubrían la información del Campeonato de África para los distintos periódicos deportivos de Egipto, Túnez y Argelia se expresaban en perfecto castellano lo que prácticamente aupaba el español al mismo nivel que el inglés, portugués y francés en la Copa de África celebrada en Angola; una competición que acabaron ganando los “faraones” de Egipto tras una final apasionante ante los jóvenes “Black Stars” de Ghana.

Jesús Peralta

Fotos: Carlos Martínez



## EL PORTICO EN EL INFIERNO



**L**as más de 200.000 personas que, tras un largo peregrinaje, van a llegar a Santiago de Compostela, se encontrarán el admirable Pórtico de la Gloria, en el infierno de las obras. Los andamios tapan la obra admirable del Maestro Mateo desde hace meses y, de momento, no parece que dejen de asediarlo en unos cuantos meses. La restauración de uno de los más conocidos emblemas de la Catedral de Santiago, uno de los conjuntos escultóricos más importantes del mundo, parece que va para largo. Y ni las autoridades políticas ni las religiosas, centrales o autonómicas, parecen tener una explicación para estas “diferencias técnicas”, que tienen detenidas las obras.

## MARISA PAREDES



**M**arisa Paredes nació en la madrileña de la Plaza de Santa Ana, a un paso del teatro Español. Quizás esta circunstancia ha marcado su vida, transcurrida casi en su totalidad en los escenarios. Convertida en los años noventa en uno de los emblemas del cine español, fue requerida por los mejores directores internacionales, a partir de 1997, en que trabajó con Roberto Benigni. Su presencia en Francia ha sido constante en los últimos años. Ahora, la ciudad de París le entrega la Gran Medalla de Vermeil, de la mano de su alcalde, Bertrand Delanoë.

## VUELVE LORENZO SILVA

**E**l creador de la popular pareja de guardias civiles Bevilacqua y Chamorro, acaba de entregar a las librerías su última novela, *La estrategia del agua*. Silva es uno de los maestros españoles de la novela negra, un género que le permite acercarse a la intrahistoria española del crimen y la corrupción. *“La novela negra nos dice- es uno de los instrumentos más útiles para ir analizando ese desmoronamiento ético de la sociedad occidental, de sus resortes de poder, de las corruptelas que han traído los lodos de la crisis”*. Silva, magistral narrador; tiene, además, una cabeza magníficamente amueblada. Hace un diagnóstico demoledor de la España actual, a través de la trama de la novela. *“Aquí nos dice- entran a saco en los presupuestos públicos, los vagos, los inútiles y los parásitos. Los demás tienen que salir buyendo”*.



## COLLAGES DE JOSE LUIS JOVER

**E**n el MuVIM de Valencia, pueden verse 120 collages de José Luis Jover, poeta y escritor, realizados en los últimos 15 años. Incluye 5 series: “Cierra los ojos hasta que yo te diga”, “El patio de mi casa es particular”, “Solos parejas”, “Lunar” y “Parejas de hecho” (inédita). La muestra se acompaña de un excelente catálogo editado por Pre-Textos. El escritor José Luis Jover tiene muy claro que un collage es un poema: “La poesía, el poema, el acto de escribir un poema se parece mucho al de componer un collage. Así, durante el proceso de escritura de un poema, mientras buscas las palabras, a menudo encuentras otras que no



buscabas -o que no sabías que buscabas- y que quizá guardan un tesoro. Por eso el poema es azaroso, porque mitad lo buscas y mitad lo encuentras. Cuando escribes un poema o compones un collage, hay un momento en que crees entrever lo que andas buscando, hueles la presa, estás a punto de cazarla ... y de pronto se esfuma”.



## JOAN BAEZ



Es más que una cantante. Muchos la consideran como la verdadera musa de la canción protesta mundial. A sus 69 años aún sigue regalando ese talento musical que la hizo mundialmente famosa. “Aún es necesario, afirma, ese sentido ético que se ha perdido, enterrado por las pulsiones más miserables del ser humano”. Esos valores, su voz y su talento, es lo que ahora disfrutamos en su gira española. Incluso el Gobierno se ha sumado al evento concediéndole la Orden de las Artes y las Letras “por ser un modelo para todos los defensores de la libertad política y la convivencia pacífica.”

## SERRAT: ALGO PERSONAL



Serrat publica una autobiografía llena de letra, música e imágenes.

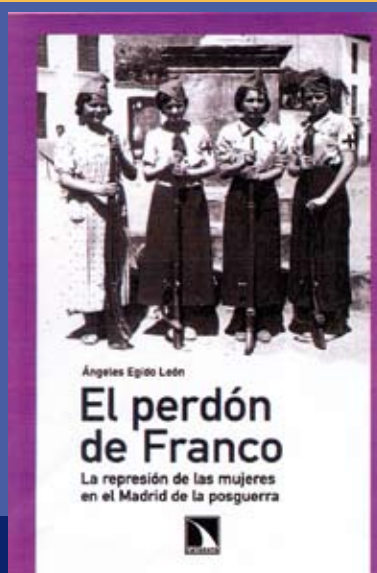
**A**prendí a leer en la calle. Me enseñó la hija de la lechera, que se llamaba Conchita y era mi maestra en primer grado de primaria en los escolapios ( ...) De su mano, el camino se hacía más corto y el camino se toleraba mejor. Fueron tiempos de escasez; años de vencedores y vencidos, de restricciones de luz y de comida racionada”. Estas palabras de Joan Manuel Serrat forman parte de una autobiografía, que el cantante ha unido a las letras de sus canciones y una discografía completa, en un excelente volumen editado por Temas de Hoy. Una obra indispensable para los que le aman y para los que quieran acercarse a su vida y a su trabajo. A este volumen se le ha añadido una selección de los mejores retratos del *Noi del Poble Sec*, desde los años sesenta hasta hoy mismo, en que es un poco menos joven, pero más sabio e igual de entrañable para todos los que le conocen y le siguen desde las dos orillas del castellano. Una obra más que recomendable.



Joan Manuel Serrat en la actualidad.

## PERDÓN Y REPRESIÓN

La anomalía democrática española nos obliga a mirar continuamente hacia el pasado. En este caso, Ángeles Egido se remonta a la entrada de las tropas de Franco en Madrid, tras el final de los días atroces de la Guerra Civil. Cualquier persona, vecino, compañero de trabajo, amigo o enemigo, podía formular una denuncia y provocar una detención. Cualquier excusa podía acabar en un juicio sumarísimo, que acababa en el confinamiento, la tortura y la muerte. Fueron años de penitencia y de terror. El propio Conde Ciano, ministro de Exteriores de Mussolini constató en sus memorias la actividad represora de las autoridades franquistas, en pleno proce-



so de “liquidación de responsabilidades”, que concluyó en el gran indulto de 1945. ¿Por qué se produjo aquel perdón inesperado? A esta pregunta trata de responder la autora de este libro. Y lo hace con el auxilio del testimonio de muchas de las reclusas que lograron sobrevivir. Ángeles Egido es doctora en Historia por la UCM y profesora titular de Historia Contemporánea de la UNED. Ha sido profesora invitada de la Universidad de Sofía, en la de Szeged y en la Pannon University de Veszprém (Hungría).

Egido, Ángeles, *La represión de las mujeres en el Madrid de la posguerra*, Ed. Catarata, Madrid, 2010, 17 euros

# Las Tablas de Daimiel

Las lluvias recientes han devuelto a las Tablas un aspecto espectacular. El nivel de agua es tan elevado que impide el acceso a algunos lugares porque se desborda por encima de las pasarelas.

**L**as Tablas de Daimiel fueron declaradas Parque Nacional en el año 1973 y Reserva de la Biosfera en 1981 e incluido dentro del Convenio Ramsar en el año 1982. Las Tablas se forman por la confluencia de dos ríos de distinta naturaleza, el Guadiana, de aguas dulces y permanentes y el río Gigüela de aguas saladas y estacionales.

En los últimos cinco años han sido un paisaje amarillo y triste, polvoriento y extraño, al llegar al centro de información del parque, un responsable del centro delimita las zonas por las que no se puede transitar, algunas por ser una reserva especial, no apta para público, y otras por estar ya secas.

La primera referencia de este humedal, data del año 1325, recogida por el Infante Don Juan Manuel, sobrino del rey Alfonso X el Sabio, en un "Libro de la Caza", contando cuán generoso era el lugar para el arte de la cetrería describiéndolo como un lugar apto para gran variedad de cazas.

Pero cuando de verdad se hace una auténtica referencia a este humedal, es cuando el rey Alfonso XII, que lo tenía como cazadero real, quedó tan prendado del sitio que redactó un documento llamado *Relación*, ordenando que esta zona "se guardase muy bien" y en el que describió el lugar, su fauna, compuesta entre otras, por garzas, cisnes, imponentes ánades, ánsares, nutrias y tortugas así como los inmensos tablares de agua existentes, ubicados dentro de la "Dehesa de Zacatena", propiedad de la Orden de Calatrava.

Ya en el siglo XIX, un avispado valenciano, preparó todo lo necesario para explotar económicamente el lugar como ca-

zadero, donde acudirían grandes personajes de la época, especialmente políticos y aristócratas.

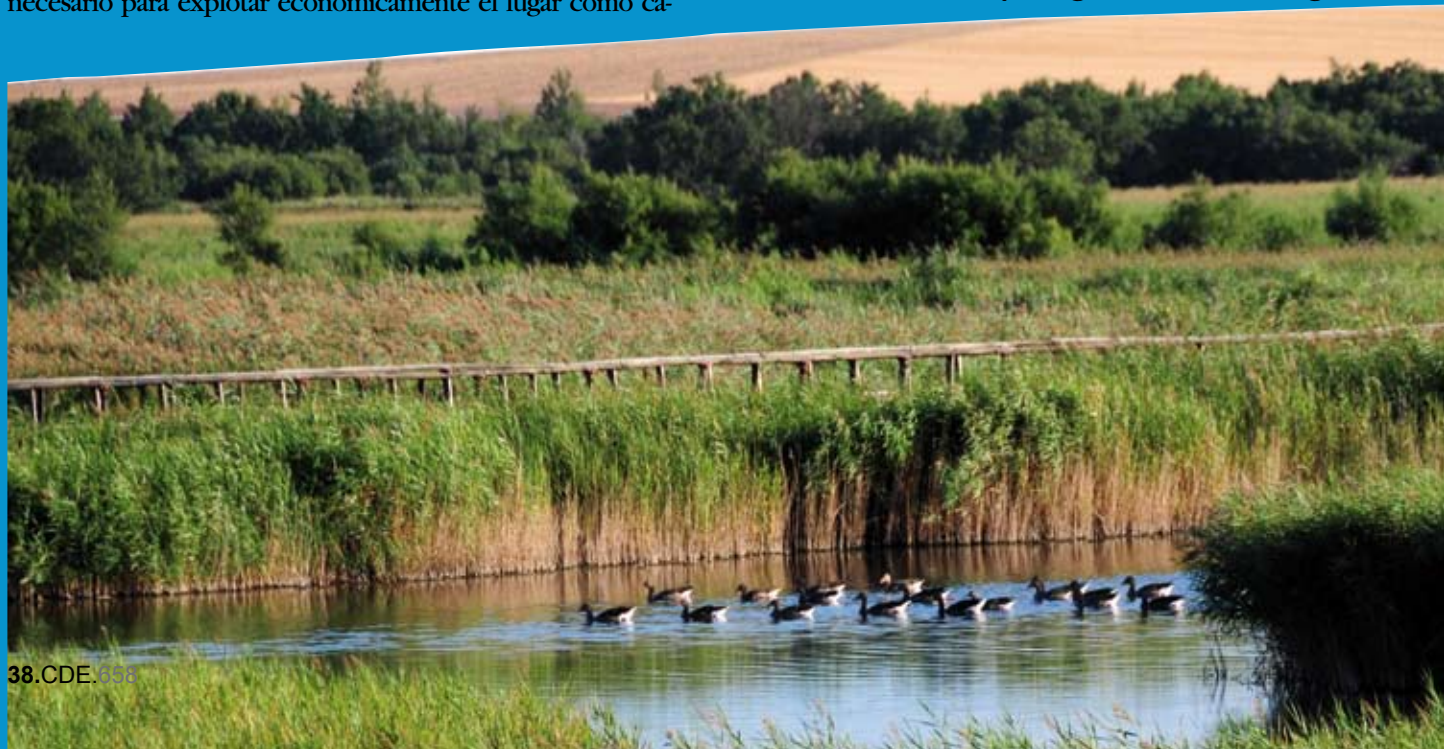
En el año 1956 se lleva a cabo uno de los mayores desastres ecológicos cuando se decide, infravalorando la importancia del humedal, convertir zonas de secano en húmedas, multiplicando por diez las zonas de regadío, el río Guadiana, queda totalmente seco y el río Cigüela es soterrado, talando árboles y flora, destronando a toda su fauna. En 1959 se prohíbe la caza en la zona.

Pero por si esto fuera poco, la sequía que sufre España durante años, agota aún más los recursos hídricos de las capas internas, favoreciendo los incendios procedentes en su mayoría de la quema de pastos y rastrojos, y las entrañas de las Tablas empiezan a arder, su turba, seca, se quema despacio pero sin pausa.

Cuando se quiere convertir 100.000 hectáreas de secano, en regadío, implica sacar el agua de donde sea, objetivo, el acuífero 23, miles de pozos, la gran mayoría excavados de forma ilegal, con profundidades tan grandes que hay que utilizar maquinaria especializada..

A fecha de hoy, el agua que debe apagar el fuego interno y la sed del Parque, se está canalizando desde el acueducto Tajo-Segura, hasta el Río Cigüela, a lo largo de unos 60 km, hasta el azud construido por el Ministerio de Medio Ambiente en Villanueva de Alcardete en la provincia de Toledo. Las copiosas lluvias de enero y febrero de 2010 ha vuelto a inundar 1750 hectáreas del parque, el 90 % del área protegida, pero el problema sigue ahí: la sobreexplotación del acuífero.

**Texto y fotografías: Alfredo Delgado**



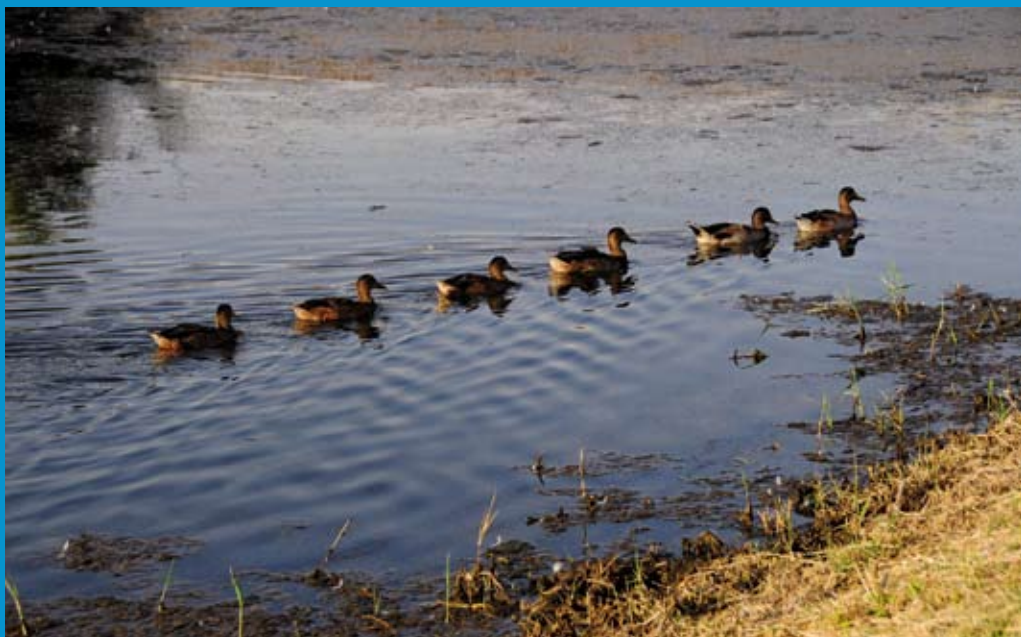




“El Parque Nacional de las Tablas de Daimiel tiene 1.928 ha.y tiene que competir con modernos regadíos”.



El Parque lleva décadas muy afectado por la sobreexplotación del acuífero debido a los pozos ilegales.



Las Tablas de Daimiel es un humedal de referencia internacional.



**CEXT**  
Ciudadanía  
Exterior

**¿Eres joven y te interesa España?  
¿A qué esperas?**

**Únete ya a CEXT,  
el portal de los  
jóvenes españoles  
en el exterior**

**WWW.CEXT.ORG**



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE TRABAJO  
E INMIGRACIÓN

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL  
DE LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA  
EN EL EXTERIOR

*eu* **trío.es**

Presidencia Española de la Unión Europea